



**CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21**

5<sup>ème</sup> ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CATÉGORIE

« **VILLE / GOUVERNEMENT LOCAL OU RÉGIONAL** »

**RÉSUMÉS DES 101 CANDIDATES**



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



**CGLU**

Cités et Gouvernements  
Locaux Unis



**culture 21**

Commission de CGLU



# 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU



Le « Prix international CGLU – Ville de **Mexico**– Culture 21 » a pour objectif de reconnaître les leaders –villes ou personnes– qui se sont distingués par leur contribution à la culture en tant que dimension du développement durable. L'initiative s'inscrit dans la continuité du mandat de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) comme représentant et défenseur des intérêts des gouvernements locaux et régionaux sur la scène mondiale.

La 5<sup>ème</sup> édition du Prix reconnaîtra les villes et les personnalités qui ont excellé dans la promotion des droits culturels dans le contexte de la crise de Covid-19 et de la relance post-crise, et/ou qui ont promu la culture en tant que partie importante des systèmes de soins.

La 5<sup>ème</sup> édition du « Prix International CGLU – Ville de **Mexico** – Culture21 » (2021-2022) a reçu 101 candidatures de villes et de gouvernements locaux provenant de différentes régions du monde. En accord avec le règlement du Prix, les pages suivantes présentent les résumés des 101 candidatures.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### ADÉLAÏDE, AUSTRALIE

#### PROJET D'ÉGALITÉ DE GENRES EQ - EQUALISER (ADÉLAÏDE)

1

Dirigé par Music SA, une organisation à but non lucratif d'Australie-Méridionale, et soutenu par la ville d'Adélaïde, le Bureau des villes créatives de musique de l'UNESCO, le Bureau de développement de la musique du gouvernement d'Australie-Méridionale et Headspace, « EQ=Equaliser » (Adélaïde) aborde l'égalité de genres et a permis de connecter et de soutenir le bien-être de quinze femmes et personnes non binaires âgées de 18 à 25 ans par le biais de la musique pendant la pandémie de COVID-19. EQ est une collaboration mondiale à laquelle participent Norrköping, ville créative de musique de l'UNESCO qui a piloté le projet en Suède en 2017, ainsi que Hanovre (Allemagne) et Auckland (Nouvelle-Zélande), également villes créatives de musique de l'UNESCO.

Can't Keep us Down, une chanson contemporaine sur l'égalité, l'acceptation, l'unité et la diversité, a été composée et enregistrée par les participantes à Adélaïde EQ avec le soutien de mentors féminins de l'industrie musicale d'Australie-Méridionale, notamment un mentor en écriture de chansons,

un ingénieur du son, une chorégraphe et une réalisatrice. Le programme a également fait appel à des oratrices invitées dans le cadre des séances hebdomadaires, notamment Sandra Wall de Norrköping en Suède, qui a partagé les points forts du projet international EQ. De jeunes ambassadrices de Headspace Adélaïde ont également animé des séances abordant la santé mentale, et ont accompagné les participantes tout au long du programme.

La vidéo musicale « Can't Keep us Down » a été lancée lors d'un événement public au Lab, un espace de performance multigenre soutenant l'art et la culture à Adélaïde. Une cinquantaine de personnes ont assisté à l'événement, dont des représentant-e-s des trois autres Villes créatives de musique de l'UNESCO qui ont animé les projets EQ, qui ont virtuellement rejoint l'événement en direct.

Un court documentaire mettant en évidence les avantages du programme du point de vue des participant-e-s accompagne le projet.

**Can't Keep Us Down (clip officiel de QE Adélaïde) - YouTube**

### AGADIR, SOUSS-MASSA-DRAË, MAROC

#### RÉSEAU DE LECTURE PUBLIQUE POUR LUTTER CONTRE LA PRÉCARITÉ CULTURELLE ET PROMOUVOIR LES DROITS CULTURELS DANS LE CONTEXTE DE CRISE COVID-19 ET POST- COVID

2

Le projet que nous vous soumettons et qui porte sur la promotion de la Lecture Publique à destination des enfants et des jeunes des quartiers populaires défavorisés, constitue une

heureuse alternative permettant de renouer avec les lieux culturels publics, d'amorcer les retrouvailles autour du Livre et au sein des ateliers culturels, pendant et après la pandémie,



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

suite à de longues périodes d'enseignement à distance, et surtout de soustraire les enfants à l'addiction liée au mode d'usage du téléphone portable à un âge très jeune et signe d'une grande oisiveté. Ainsi, le temps passé dans notre médiathèque, pendant le contexte de la crise, fut et reste un temps apaisé et de concentration, ponctué de découvertes, de ressourcement et d'enrichissement de l'esprit à travers la consultation des textes et des œuvres se rapportent à l'art, les genres littéraires, les cultures multiples..., de quoi féconder l'imaginaire et enrichir le savoir des enfants et des jeunes issu-e-s d'espaces urbains et péri-urbains sous-équipés, à savoir Hay Mohammadi d'Agadir et le village d'Aourir au nord de la ville. Ainsi, ces deux points de lecture, déjà opérationnels depuis septembre 2019, proposent également des ateliers d'animation couvrant plusieurs activités culturelles.

Lancées par le Comité préfectoral de l'Initiative Nationale de Développement

Humain (INDH) relevant de la Préfecture d'Agadir Ida Outanane, en partenariat avec les Communes d'Agadir et d'Aourir et le soutien du Conseil Régional du Souss Massa, ces deux médiathèques gérées par le Centre Souss Massa pour le Développement Culturel, font partie d'un vaste programme visant la multiplication des points de lecture à l'échelle de la ville et de la région.

En cours d'alimentation, la médiathèque du Centre Culturel Abzekka d'Agadir, héberge plus de 7000 documents, ainsi qu'une panoplie de jeux ludiques pour enfants, ce qui a suscité l'intérêt des populations, au point que l'afflux d'adhérents (1200 inscrits) a dépassé la capacité d'accueil du centre pendant la période du COVID et post-COVID.

Pour la médiathèque de la maison des jeunes d'Aourir, elle abrite un espace bien aménagé et bénéficie actuellement à près de 300 enfants issu-e-s d'un milieu socio-professionnel modeste.

### 3 AMMAN, JORDANIE CENTRE DES FEMMES CRÉATIVES

Le parc de Queen Rania (QRP, selon son sigle en anglais) est l'un des rares grands parcs situés à l'est d'Amman, dans le district d'AlQweismeh (Al Quwismeh-Al-Nasr-Ahad-Khreba Al-Souk-Marka-Mqablain-Yarmouk), un des quartiers les plus appauvris de la ville. Le parc est bien desservi et est facilement accessible en bus car il est situé sur la ligne de bus qui dessert Amman, ce qui attire les gens de tout l'est de la ville.

Situé dans une zone mal desservie par les autres services publics, le parc ne sert

pas uniquement d'espace vert ouvert, mais joue véritablement un rôle important et crucial dans le soutien de la communauté qu'il dessert et dans la stimulation du développement local, notamment en : (a) Servant d'espace communautaire ; (b) Accueillant des événements et des programmes qui stimulent le développement local et revitalisent la communauté dans sa zone d'influence ; (c) Sensibilisant aux opportunités professionnelles ; (d) Proposant des formations et des ateliers professionnels, et en aidant les bénéficiaires à



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

développer des compétences et des produits. Les bénéficiaires cibles sont des femmes jordaniennes et syriennes.

Le Centre des femmes créatives sert les femmes de la communauté locale, y compris celles qui reçoivent des salaires du Fonds national d'aide, ou les femmes ayant des besoins spéciaux (en situation de handicap), réparties dans les ateliers suivants : (1) Les ateliers de formation culinaire ; (2) Les ateliers d'artisanat créatif et de poteries ; (3) Le salon de beauté et centre de formation aux

soins esthétiques ; (4) Orientation et conseil en matière de carrière ; (5) Sensibilisation à la pandémie de COVID-19 ; (6) Droits des femmes ; (7) Illustration numérique.

Le Centre vise à former les femmes de la région d'Amman et à leur permettre d'acquérir les compétences nécessaires pour travailler dans les secteurs de la formation professionnelle et de l'artisanat, ainsi qu'à les aider à générer des revenus, en les conseillant et en renforçant leurs capacités dans le domaine de l'informatique et du marketing électronique.

### ATAŞEHİR, İSTANBUL, TURQUIE

#### CENTRE E-CULTURE (« QUAND L'ART S'ARRÊTE, LA VIE S'ARRÊTE »)

4

Face à la fermeture des centres culturels et la suspension temporaire imposée aux événements par la pandémie ayant éclaté en mars 2020, comme de nombreuses autres municipalités, la municipalité d'Ataşehir a transposé tous ses événements dans le monde numérique, suivant sa philosophie « Quand l'art s'arrête, la vie s'arrête ». Sous le label numérique « Ataşehir Culture » appartenant à la Direction de la culture et des affaires sociales de la municipalité d'Ataşehir, le centre E-Culture a commencé son activité de diffusion en octobre 2020. L'objectif était de garantir les droits à la culture pour que celle-ci reste accessible aux citoyen-ne-s, et de maintenir fermement la vie culturelle et des arts locaux interrompue par la pandémie de COVID-19, par le biais de vidéos et de podcasts sur les plateformes de diffusion numérique. Les concerts, pièces de théâtre pour enfants, ateliers, chats, séminaires et vidéos d'événements diffusés sur trois plateformes différentes, dont YouTube, Spotify

et Radio Ataşehir ont atteint 1,5 million de téléspectateur-riche-s. Dans ce contexte, et dans le but de soutenir les artistes vivant à Ataşehir, une part du budget de la culture de la municipalité a été réservée pour garantir la survie et les droits de production des artistes. Jusqu'à présent, plus de 500 musicien-ne-s, écrivain-ne-s, critiques, universitaires et artistes de théâtre ont été soutenu-e-s.

Ce soutien a été mis en œuvre dans le cadre des différents programmes mentionnés ci-dessous.

- « Les voix d'Ataşehir » pour soutenir les musicien-ne-s d'Ataşehir et souligner la valeur historique de la mémoire locale et des concerts d'archives dans le domaine de la musique.
- « Histoire de l'art », « Discussions sur l'art », « Discussions sur les musées », « Discussions sur les galeries d'art » dans le domaine des arts visuels, de l'art contemporain et du patrimoine culturel.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



- « École d'histoire », « Rencontres d'écrivain·e·s avec les enfants », « Soirées littéraires », « Rencontres cinématographiques », « Littérature jeunesse » dans les domaines de l'histoire, de la littérature et du cinéma.
- « Puki au parc » (série numérique pour enfants de 24 épisodes, accompagnée d'un héros marionnette appelé « Pookee » pour l'éducation préscolaire), dans le domaine de l'enfance et de l'éducation.

### 5 **BAALBEK, LIBAN** LEADERSHIP « SOYEZ UN LEADER »

Notre projet est une préparation aux compétences essentielles pour un diplôme de formateur international accrédité dont les objectifs les plus importants sont : la restructuration et le changement personnels, l'art de l'influence et de la communication efficace, l'art d'accomplir des tâches intelligemment et de définir des priorités.

Le projet est divisé en deux phases : la phase de couvre-feu et la phase de communication sociale avec les mesures nécessaires. La

phase de couvre-feu : la phase de préparation et de sensibilisation sociale a été formée à distance via la plateforme Zoom. Ces formations ont été développées grâce à deux subventions : l'art de l'influence et l'énergie positive, la sensibilisation sociale.

La phase de la communication sociale avec l'adoption des mesures nécessaires. Elle est divisée en trois parties : Phase de préparation pratique, mise en œuvre, évaluation.

### 6 **BAIE-MAHAULT, GUADELOUPE, FRANCE** LES LIVES CULINAIRES PARTICIPATIFS

En pleine pandémie et en étroite collaboration avec Jean-Rony LERICHE, Chef-restaurateur, la Ville de Baie-Mahault a initié des ateliers culinaires sur sa plateforme virtuelle, à destination de la population.

Des ateliers réalisés en direct, de façon participative, et qui permettent sans discontinuité de valoriser le patrimoine culturel immatériel. Il s'agissait de confectionner des recettes en temps réel, avec des produits du terroir disponibles, en cette période où les autorités demandent

de rester chez soi (#Resterchezvous).

Alors que le Chef, originaire de la Ville de Baie-Mahault et actuellement installé à Toulouse (Haute-Garonne /France), profitait de la fermeture de son restaurant pour transmettre son savoir et promouvoir le patrimoine culinaire de son Île, la collectivité, trouvait, une nouvelle fois, l'occasion d'activer sa politique de démocratisation de la culture au plus grand nombre et de faire preuve de démocratie culturelle à travers l'exercice des droits culturels.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### BALIKESIR, İSTANBUL, TURQUIE

#### UNE IMAGE SOCIOCULTURELLE : BALIKESIR PULLUSU

7

Les techniques, motifs et outils utilisés dans les œuvres d'art appartenant à une société sont importants pour la reconnaissance de la culture de cette société. La broderie à la main, qui est l'un de nos grands atouts culturels, occupe une place importante parmi nos produits artisanaux traditionnels. La broderie à la main a poursuivi son existence du passé au présent et a donné ses meilleurs exemples au fil du temps.

Balikesir Pullusu, qui est l'une des œuvres les plus importantes dans le domaine de l'art de la broderie, s'est perpétuée de la tradition à l'avenir et a pris place sur les vêtements, accessoires et articles ménagers d'aujourd'hui avec son style unique. Balikesir Pullusu est une robe locale et le trait le plus distinctif du nom de cette robe locale, désigné par le mot « Pullu », consiste en ce que le motif et la composition sur la robe sont brodés avec des paillettes denses. Dans ce contexte, le trait distinctif du Balikesir Pullusu sur les vêtements féminins dans les différentes régions est l'utilisation intense des estampes et la technique de broderie des motifs de roses de tomates.

On constate que la production agricole s'est développée dans la région grâce à la

composition de la robe, au motif de la rose de tomate et au matériau (corde de coton) utilisé pour le remplissage du fond. La production agricole se reflète dans l'artisanat avec une approche créative des maîtres brodeurs de l'époque. Les motifs et les dessins de ce Balikesir Pullusu sont maintenant brodés sur divers vêtements et articles ménagers, ce qui les rend modernes.

Dans les cours BALMEK proposés dans notre province, des formations sont données et appliquées aux femmes sur ces métiers. Ces motifs, qui peuvent également être utilisés au moyen d'un traitement spécial sur les masques, qui sont inséparables de nous dans des conditions de pandémie, sont une indication du transfert de culture en adaptant la tradition aux conditions actuelles. Les conditions pandémiques dans lesquelles nous nous trouvons ont conduit à l'individualisation et à la diminution de l'intégration sociale des individus. Ces conditions ont eu des effets psychosociaux et socioculturels négatifs sur les individus. Afin de réduire ces effets négatifs, les femmes participant aux cours BALMEK mentionnés ci-dessus font preuve d'une certaine habileté manuelle et réalisent des activités dans le cadre de la culture de la solidarité.

### BANDUNG, JAVA OCCIDENTALE, INDONÉSIE

#### HUTAN MENYALA (FORÊT LUMINEUSE)

8

Hutan Menyala, ou Forêt lumineuse, est une activation de Tahura Djuanda, le parc forestier de Djuanda, situé au nord de la ville de Bandung, Java Occidentale, en Indonésie.

L'ensemble du parc forestier, qui couvre une superficie de 590 ha, est une entité cruciale qui a servi de bassin hydrographique, de centre de semis et d'ensemencement, de lieu



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

de collecte et de recherche sur la biodiversité endémique, de site historique contenant des grottes et des tunnels militaires de l'époque coloniale, et de destination touristique et culturelle avec son sentier de randonnée, sa fontaine, sa rivière et d'autres installations. Cependant, cette forêt est actuellement soumise à une pression environnementale, causée par la multiplication des infrastructures physiques et par le développement incontrôlé du parc immobilier autour de la zone. Cette pression est de plus aggravée par l'ignorance croissante concernant la forêt en tant que réservoir d'eau et producteur d'oxygène, ce qui a provoqué des inondations et de la pollution dans la région du Grand Bandung.

En raison de ces problèmes, auquel s'est ajoutée la pandémie, Sembilan Matahari (NM), en partenariat avec The Lodge Maribaya et Tahura Djuanda, a lancé Hutan Menyala (HM). HM se présente comme une destination (post)pandémique innovante sous la forme

d'une expérience audiovisuelle. Couvrant une superficie de 1,5 ha, HM transforme une partie de Tahura Djuanda en un spectacle de lumière, de paysages sonores et de projections numériques. En entrant dans HM, les visiteur·se·s sont conduit·e·s par un chemin le long de la forêt, d'un site à l'autre, chacun contenant des récits différents sur les sagesse et l'équilibre de l'écosystème naturel. Les visiteur·se·s se promèneront le long du sentier en petits groupes, à une distance sûre les uns des autres, chaque groupe étant guidé par des « Ami·e·s de la forêt » (jeunes locaux·les doté·e·s d'une formation) dans ce voyage immersif de 30 minutes. À Tahura Djuanda, HM fournit à la fois des objectifs de divertissement et d'éducation dans une orchestration de technologie numérique avancée et d'éléments traditionnels, fusionnés dans une expérience et une activité qui répondent aux exigences sanitaires et aux protocoles de sécurité actuels.

### 9 **BARCELONE, CATALOGNE, ESPAGNE** PLAN DE BARCELONE POUR LES DROITS CULTURELS. « NOUS FAISONS LA CULTURE »

Barcelone rejoint le débat international sur les droits culturels avec un plan de ville spécifique et pionnier, qui mène l'atterrissage municipaliste de cette stratégie globale. Ce plan intègre un cadre politique ambitieux et une série de mesures et d'actions de gouvernance innovantes, contraignantes et opérationnelles. Le plan cherche à ouvrir la voie à une reconnaissance formelle des droits culturels au niveau international à partir d'une pratique municipaliste, avec la

volonté de créer un discours et d'encourager l'émergence d'initiatives similaires.

Le plan pour les droits culturels commencera à se déployer à travers neuf lignes d'action fondamentales telles que l'exercice de la pratique culturelle et la participation associée à l'éducation, les cultures populaires et traditionnelles, la création, la reconnaissance de la diversité et l'accès à l'information, à la connaissance et au patrimoine, entre autres.





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

L'importance de ce projet réside dans le fait qu'il place les droits culturels au cœur de la politique culturelle municipale et que les différents plans d'action pour les années à venir sont élaborés à partir de lui.

Le conseil municipal investira un budget de 68,7 millions d'euros dans la mise en œuvre du programme d'actions prévu jusqu'en 2023.

### **BELO HORIZONTE, MINAS GERAIS, BRÉSIL**

10

#### **LA LOI SUR L'URGENCE CULTURELLE À BELO HORIZONTE : DES CONNAISSANCES EXPÉRIMENTÉES ET PRATIQUÉES POUR LA CITOYENNETÉ, LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET L'ÉCONOMIE CULTURELLE**

La Loi fédérale 14.017/2020, également connue sous le nom de Loi sur l'urgence culturelle (LAB) Aldir Blanc, est née en tant qu'initiative visant à atténuer les impacts de la pandémie de COVID-19 et à soutenir le secteur culturel face aux défis posés par la période de restrictions et de suspension des activités.

À Belo Horizonte, cette loi a été réglementée par l'arrêté municipal n° 17.437/2020, qui rend visibles les difficultés rencontrées par la communauté culturelle, sans ignorer son caractère éphémère face à la longue période de paralysie des activités culturelles.

Les bénéficiaires du Titre II de la Loi auxquels les ressources ont été accordées étaient dans l'obligation de contribuer auprès d'élèves des écoles publiques ou au moyen d'activités dans les espaces publics de la ville. À Belo Horizonte, 631 agents et espaces culturels ont reçu une aide culturelle d'urgence, pour un transfert total de 6 720 000,00 R\$.

Ainsi, le Secrétariat municipal de la Culture a créé « LAB na Escola », un programme de médiation et de suivi des actions de contrepartie auprès des écoles du réseau éducatif municipal,

avec pour objectif d'identifier les opportunités d'apprentissage et d'implication de la culture avec les connaissances expérimentées et pratiquées dans les processus pédagogiques développés par les écoles.

La réalisation d'activités de contrepartie dans les écoles municipales fait partie d'une expérience du programme « Culture et articulation des apprentissages » qui renforce l'importance de développer des actions de plus en plus coordonnées entre Culture et Éducation, dans une expression organique du potentiel transformateur et structurant de ce lien.

À ce carrefour de connaissances et d'expériences, la mise en œuvre de la contrepartie au sein des écoles municipales est l'occasion de renforcer et de dynamiser la citoyenneté culturelle des bénéficiaires et des responsables d'établissements scolaires dans un mouvement visant à embrasser la diversité des expressions culturelles et à les valoriser non seulement en tant qu'opportunités d'apprentissage pour les élèves, mais en tant que pratique citoyenne pour la démocratisation de l'accès aux biens culturels présents dans les différents espaces.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 11 **BHOPAL, MADHYA PRADESH, INDE** SOLUTIONS DU CENTRE DE CONTRÔLE ET DE COMMANDE INTÉGRÉ DE BHOPAL POUR FAIRE FACE À L'ÉPIDÉMIE DE COVID-19

L'ICCC de la ville de Bhopal est devenu un « Centre de lutte contre le Corona au niveau de la ville », avec des parties prenantes de différents services administratifs de la ville, notamment le Collectorate, la Bhopal Municipal Corporation, la Bhopal Smart City, le département de la santé, etc., pour une planification, un suivi, des actions prédictives et une mise en œuvre efficaces de mesures utiles pour la connexion des citoyen-ne-s et l'autorité de la ville.

Un service d'assistance 24h/24 et 7j/7 a été mis en place au sein de l'ICCC. Le Conseil municipal a pris l'initiative de former une « Équipe de lutte contre le Corona au niveau de la ville », avec des rôles et des responsabilités spécifiques assignés. Le tableau de bord de l'ICCC a servi de plateforme agrégative

intégrant plusieurs systèmes de gestion de la relation client existants du gouvernement de Madhya Pradesh (MP).

L'application « Bhopal Plus » a été intégrée pour fournir une interface permettant aux citoyen-ne-s de Bhopal d'enregistrer tout type de plainte relative à l'urgence liée au Corona.

Les véhicules des services essentiels, notamment l'équipe d'intervention rapide, les services d'ambulance, les unités mobiles d'urgence, les unités de prise en charge des passagèr-e-s, ont été contrôlés par l'ICCC. 1 300 caméras installées par la police de MP et Bhopal Smart City ont été intégrées à l'ICCC afin de contrôler et de surveiller toute violation pendant le confinement lié à la COVID-19.

### 12 **BOGOTÁ, COLOMBIE** PROGRAMME ES CULTURA LOCAL - ECL

Le programme « Es Cultura Local » est un engagement de la mairie de Bogota en faveur de la réactivation économique du secteur, qui vise à soutenir et à renforcer l'écosystème créatif et culturel, y compris les différents agents, par le biais de la formation, de la qualification et du renforcement des compétences entrepreneuriales et commerciales, pour la mise en œuvre de projets dans les domaines liés à l'art, à la culture et au patrimoine.

Ce programme a été mené par le Secrétariat de la Culture, des loisirs et des sports du district, l'Institut des arts du district (IDARTES),

la fondation Gilberto Alzate Avendaño (FUGA) et le Secrétariat de la gouvernance du district, en collaboration avec les vingt (20) mairies locales qui composent la ville de Bogota. Le programme « Es Cultura Local » s'est développé, structuré et orienté par le biais de ces entités, en réalisant un processus de suivi technique pour renforcer ses activités et en promouvant l'autonomisation des citoyen-ne-s pour qu'ils et elles prennent part à la prise de décision, au sein des processus de participation citoyenne et à la mise en œuvre des projets, en ayant pour principe la coresponsabilité.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

« Es Cultura Local » devient alors une stratégie de ville, reliant les 20 localités urbaines et rurales qui composent Bogota, pour renforcer le développement du secteur public, en impliquant directement les citoyen-ne-s et les agents du secteur, en renforçant la

durabilité et le développement autonome dans l'exécution des projets, avec une exécution directe des ressources publiques, parvenant ainsi à dynamiser la chaîne de valeur, à travers des appels à la promotion comme outil de garantie des droits culturels.

### BRASILIA, BRÉSIL CULTURE CONNECTE

13

Culture Connecte (Conecta Cultura) était un groupe d'actions visant à aider les travailleurs et les travailleuses du secteur culturel ayant été lésé-e-s par la pandémie de COVID-19. Une série d'appels à propositions a été lancée dans le but de permettre aux agents culturels de Brasilia de travailler alors que les espaces culturels étaient fermés et les événements interdits.

Ainsi, un appel a été lancé pour récompenser les agents culturels de la ville, avec à la clef 500 lauréat-e-s recevant un total de 2 millions de réaux brésiliens. Un autre appel a été lancé pour sélectionner des projets d'activités virtuelles, allant d'activités de formation à des spectacles, en passant par des webséries / webchannels. Toutes les activités devaient se dérouler en ligne. Au final, plus de 100 projets

ont été reconnus, soit une valeur de plus de 2 millions de réaux.

Culture Connecte a également apporté d'autres types d'aide aux acteurs et actrices culturel-le-s, comme la suspension des échéances afin qu'ils et elles ne soient pas lésé-e-s par la pandémie.

Enfin, grâce à des ressources supplémentaires pour le secteur culturel, l'appel à propositions « Gran Circular Aldir Blanc » a été lancé, avec plus de 25 milliards de réaux pour les principaux projets et artistes de Brasilia. Grâce aux petits prix de 4 000 réaux aux festivals dotés de 50 000 réaux, il a été possible d'aider réellement les agents culturels de la ville.

### BRUXELLES, BELGIQUE PLAN DE SOUTIEN AUX OPÉRATEURS ET OPÉRATRICES CULTUREL·LE·S DE LA VILLE DE BRUXELLES

14

Les conséquences du COVID sur les secteurs de la culture et de l'événementiel ont été majeures. Avec la fermeture de la plupart des lieux culturels, les activités se sont quasiment arrêtées. Comment faire travailler les artistes

et tous les métiers de la culture dans ces conditions?

En Belgique, la compétence culturelle est partagée entre de nombreux niveaux de



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

pouvoir. La volonté de la Ville de Bruxelles a été de se montrer complémentaire aux aides nationales et régionales en proposant des actions ciblées touchant ceux et celles que les autres aides n'atteignaient pas forcément.

Elle a ainsi mis en place un plan d'action ambitieux, pragmatique et flexible visant à répondre à l'enjeu. Au total, 723 000 € ont été débloqués pour le réaliser, en plus de la continuité du soutien financier aux institutions habituellement subventionnées.

L'objectif était de toucher directement les professionnel·le·s de la culture. Pour y parvenir, différents moyens innovants ont été mis en œuvre, notamment : (a) S'appuyer sur le réseau vaste et divers des institutions culturelles de la Ville (théâtres, centres culturels, musées, centres chorégraphiques...), dotées

d'espaces et de personnel, en les finançant pour développer des nouveaux projets, sans obligation de résultat, mettant immédiatement à l'emploi des professionnel·le·s de la culture. La diversité des profils des institutions a permis la réalisation de projets variés, allant de résidences de création en arts vivants à la réalisation de films de promotion ou à la rédaction de dossiers pédagogiques. (b) Soutenir des initiatives innovantes d'opérateur·trice·s culturel·le·s du territoire permettant de maintenir une activité culturelle et artistique malgré les contraintes sanitaires, par exemple en diffusant des projets dans l'espace digital ou en proposant des interventions devant les balcons des habitant·e·s confiné·e·s. (c) Accorder des aides ciblées à des secteurs spécifiques comme le monde de la nuit et les guides culturels.

### 15 **BUENOS AIRES, ARGENTINE**

#### **ABASTO QUARTIER CULTUREL : RELANCE ÉCONOMIQUE ET RÉGÉNÉRATION URBAINE**

« Abasto Quartier Culturel » est un projet intégral, promu par le ministère de la Culture de la ville de Buenos Aires, qui considère la culture et l'action communautaire comme l'épine dorsale de la transformation de l'espace public, et qui est né de la reconnaissance d'un riche écosystème multiculturel caractérisé, surtout, par la grande présence d'Espaces culturels indépendants dans la zone.

Il cherche à distinguer une zone urbaine particulière et identitaire à l'intersection de deux quartiers de Buenos Aires, Almagro et Balvanera, situés dans l'épicentre géographique de la ville.

C'est l'un des circuits artistiques alternatifs les plus puissants de Buenos Aires, fort de 100 ans d'histoire culturelle autour du bâtiment emblématique Mercado del Abasto Proveedor, berceau de la culture du tango et de la culture populaire de Buenos Aires.

Il repose sur la construction collective et participative de l'identité culturelle du « quartier d'Abasto », qui a le statut de « quartier culturel » tant pour les habitant·e·s qui y vivent que pour ceux et celles qui le visitent.

Le projet consiste à reconnaître la valeur du quartier pour l'aspect identitaire de la ville,



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

notamment pour la concentration d'une activité culturelle indépendante (protégée par la Loi 1227 sur la Protection du patrimoine culturel). Il se fonde sur trois axes : (1) L'amélioration de l'espace public, afin d'accroître les zones piétonnes et d'améliorer la qualité de vie des résident-e-s, ainsi que la qualité de la consommation des activités culturelles dans le quartier. (2) Il s'agit d'un modèle de gouvernance

participative dans lequel les activités culturelles sont étendues de l'intérieur des espaces vers l'espace public, compris comme une scène et une plateforme pour une activité culturelle indépendante. (3) Il vise la valorisation, la réflexion ainsi que la construction partagée et participative des caractéristiques identitaires du quartier, matérielles et immatérielles, comme moteur de l'intégration sociale.

### **BULAWAYO, ZIMBABWE**

#### **LE FESTIVAL DES ARTS DE BULAWAYO : UN ANCRAGE DANS LA GOUVERNANCE ET LA COOPÉRATION CULTURELLES**

16

Le Festival des arts de Bulawayo a été conçu en 2019 grâce à un partenariat entre le conseil municipal de Bulawayo et son partenaire technique Nhimbe Trust, une organisation créative de la société civile. L'objectif principal de l'initiative est de favoriser un développement durable inclusif dans la ville en améliorant la participation et l'accès des citoyen-ne-s à la culture.

L'édition 2021 du festival a été stratégiquement conçue pour accroître l'engagement participatif du conseil municipal de Bulawayo auprès des fonctionnaires locaux, provinciaux, nationaux et intergouvernementaux dont les stratégies d'élaboration de politiques et de financement ont une incidence directe sur la nature de l'environnement favorable sur lequel le conseil peut s'appuyer pour promouvoir la participation culturelle des citoyen-ne-s et leur rôle ultérieur de co-créateur-ric-e-s de la ville.

Cette sélection a débouché sur un partenariat entre le conseil et des artistes et professionnel-le-s du domaine de la culture

dans le cadre d'engagements envers le Bureau et le Cabinet du président, six ministères, le gouvernement provincial de Bulawayo, l'UNESCO, trois agences artistiques et patrimoniales du gouvernement central, sept gouvernements provinciaux et municipalités de tout le pays, des organisations de la société civile, des entreprises et des ancien-ne-s jouant un rôle important dans le domaine de la culture.

Cette chaîne de valeur émergente de la gouvernance culturelle a été rendue nécessaire par une programmation qui comprenait le lancement du corridor du patrimoine urbain de la ville de Bulawayo, composé de six sites patrimoniaux identifiés comme ayant le potentiel d'améliorer le tourisme culturel de la ville ; des expositions artistiques impliquant 134 actes réalisés par 348 artistes ; une tournée nationale pré-festival impliquant sept villes à partir desquelles le contenu créatif du festival a été généré ; une conférence sur la gouvernance culturelle, qui a permis aux autorités locales et aux partenaires de la société civile d'échanger leurs connaissances



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

en matière de stratégies durables susceptibles d'améliorer l'élaboration des politiques culturelles urbaines, le tourisme éco-culturel et le développement urbain axé

sur la culture ; des programmes de contenu créatif numérique accessibles à un public de 53 pays du monde entier.

### 17 **BUSAN, RÉPUBLIQUE DE CORÉE** BUSAN GALMAETGIL, UN PROJET DE PROMOTION DE LA VALEUR CULTURELLE MANIFESTÉE À TRAVERS DES SENTIERS URBAINS

Le projet Galmaetgil a permis de créer des sentiers Galmaetgil centrés sur la population de Busan et mettant en valeur le contenu culturel, contenant les traditions et l'histoire locales ainsi que la nature et le climat, tout en présentant la sensibilité artistique et le caractère unique de Busan afin de promouvoir les valeurs culturelles.

Depuis la proclamation de Busan comme « ville amie des promeneurs » et la création de sentiers éco-culturels sous le nom de « Sentiers verts » en 2009, 278,8 km de Galmaetgil, composés de neuf parcours et 21 tronçons, ont été construits. Galmaetgil signifie « beaux sentiers de Busan ». Cette expression résulte de la combinaison des mots coréens « Galmaeggi » ou mouettes, symbole de Busan, et « Gil », ou routes.

Dans le cadre de sa vision d'une ville verte et intelligente et de ses valeurs fondamentales d'une ville de tourisme culturel attrayante et verte à faible émission de carbone, Busan améliore la santé publique en proposant des sentiers omniprésents et facilement accessibles pour la détente et en offrant des possibilités de loisirs culturels grâce à des sentiers urbains pratiques et propres.

Afin de relancer les activités culturelles et artistiques en déclin et de répondre aux besoins du public en matière de détente et d'expériences culturelles pendant la COVID-19, Busan a lancé en 2021 le projet Galmaetgil 2.0 en exploitant les caractéristiques de ses montagnes, océans, rivières et sources chaudes. Depuis, le projet a permis de développer de nouveaux Galmaetgil avec des histoires inédites et des significations historiques propres à Busan. Tout en mettant en œuvre divers programmes de détente et de production de valeurs culturelles pour les citoyen-ne-s, Busan s'engage dans des activités de définition d'un agenda culturel pour répondre aux urgences climatiques.

Les principaux éléments de mise en œuvre sont : (a) l'amélioration de l'environnement de marche de Galmaetgil pour un Busan propice à la marche ; (b) le développement d'un contenu offrant des histoires inconnues et des récits uniques de Busan ; (c) la création d'environnements propices à la relaxation mentale et physique pour la santé émotionnelle dans le contexte de la pandémie ; (d) les projets artistiques de ratissage des plages, basés sur le surcyclage, sensibilisent au changement climatique ; (e)



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

les programmes touristiques d'expériences culturelles écologiques à faible émission de carbone, et (f) des campagnes civiques en collaboration avec des organisations privées

et des organisations à but non lucratif, et nous nous engageons dans la communication et la promotion publique de Galmaetgil par le biais des médias et des réseaux sociaux.

### **BÜYÜKÇEKMECE, TURQUIE**

#### **BÜYÜKÇEKMECE, VILLE DE CULTURE ET D'ART**

18

Le programme « Büyükçekmece, ville de culture et d'art » a été lancé en 2000 dans le but de promouvoir la démocratisation culturelle et l'inclusion sociale. Depuis lors, de nombreux concerts, formations, expositions, ateliers, festivals, spectacles et concours ont été organisés dans le cadre du programme afin de garantir « le droit de chacun-e de participer à la vie culturelle » au niveau local. À cette fin, il a collaboré avec des universités, des organisations de la société civile, des pairs internationaux, des initiatives de quartier, le secteur privé et des coopératives, non seulement dans la phase de mise en œuvre mais aussi dans la phase de prise de décision.

En effet, toutes les activités susmentionnées ont été décidées en accordant une attention particulière aux besoins et aux attentes des différents groupes ainsi qu'aux valeurs culturelles uniques de la ville. Afin de mieux répondre aux impacts de la pandémie de COVID-19 sur les droits sociaux, économiques et culturels, le besoin d'adaptation est devenu essentiel pour le programme « Büyükçekmece, ville de culture et d'art » et les actions nécessaires ont été prises immédiatement en considérant la « nouvelle normalité ».

Comme les recherches sur les effets de l'épidémie montrent que les segments vulnérables de la société, tels que les réfugié-e-s, les Roms, les enfants en situation de handicap, les personnes âgées, les femmes et les professionnel-le-s de la culture, sont touché-e-s de manière disproportionnée par les conditions négatives créées par la pandémie, le programme a été révisé en conséquence.

À titre d'illustration, une transformation numérique rapide a été engagée dans la municipalité afin que les services culturels ne soient pas interrompus pour ces groupes. Au sein de ce processus, une importance particulière a été accordée non seulement à ceux et celles qui bénéficient des services culturels, mais aussi à ceux et celles qui fournissent ces services. En effet, le programme a tenté de créer un espace pour les groupes qui sont les plus touchés par les mesures de confinement, comme par exemple les musicien-ne-s roms.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 19 CALIFORNIE, ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LES RESSOURCES CULTURELLES ET LE CHANGEMENT CLIMATIQUE

Afin d'atteindre les objectifs de l'accord de Paris en matière de réduction des émissions de carbone, et compte tenu de l'urgence de la situation, les solutions climatiques doivent avoir des objectifs multiples. Le patrimoine culturel est touché par le changement climatique. En même temps, il possède un potentiel énorme en matière de solutions d'atténuation et d'adaptation.

Le groupe de travail a pour mission d'identifier les synergies entre le patrimoine culturel et l'action climatique du gouvernement de l'État de Californie. Il s'agit ici de comprendre les possibilités de collaboration d'action avec des partenaires non traditionnels, la manière dont les objectifs du patrimoine culturel pourraient coexister avec d'autres actions environnementales, comment la culture

pourrait jouer un rôle pour aider les gens à effectuer les changements nécessaires à la réussite de l'action climatique, etc.

En examinant les actions du gouvernement de l'État, l'idée est d'accroître les solutions d'adaptation et d'atténuation, de montrer ce qui est possible et de fournir des cadres évolutifs au niveau local pour des résultats globaux améliorés. Avec ce groupe de travail, la Californie s'est fixé pour objectif non seulement d'améliorer ses propres processus, mais aussi de créer une multitude d'exemples qui pourront être adaptés, développés et mis en œuvre dans l'État, le pays et le monde entier. En nous aidant nous-mêmes, nous pouvons aussi aider les autres, afin de contribuer à la création de communautés justes, prospères et résilientes.

### 20 ÇANAKKALE, TURQUIE CABININ – INITIATIVE BIENNALE DE ÇANAKKALE – HABITAT D'ART CONTEMPORAIN POUR LE SOUTIEN DE LA SOCIÉTÉ CIVILE

L'Initiative biennale de Çanakkale (CABININ) est une initiative de la société civile à but non lucratif basée à Çanakkale et une plateforme de réflexion et d'action pour la culture et les arts, formée à partir de la synergie de membres issu-e-s de différentes disciplines et de divers milieux professionnels. CABININ est l'un des membres fondateurs du conseil municipal de Çanakkale et c'est un membre actif qui a œuvré pour la mise en place du Comité Art et culture en 2015, qu'il a présidé pendant les deux premières années.

Le projet principal de CABININ est la Biennale internationale de Çanakkale, qui vise à produire, collaborer et soutenir de nombreuses activités nationales et internationales sur la base de la solidarité, de l'utilité sociale et de la responsabilité. Dans un processus où la municipalité a abandonné son dialogue et sa collaboration avec la société civile et a limité sa politique culturelle à des attractions populistes, CABININ est devenue un centre de gravité naturel de la société civile à Çanakkale.





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Les objectifs et les cibles de CABININ ont été les suivantes : (a) Mettre différents groupes sociaux de Çanakkale en contact avec des productions artistiques contemporaines ; (b) Faire connaître au public international les valeurs historiques, naturelles et culturelles uniques de Çanakkale ; (c) Construire des réseaux internationaux de communication et de collaboration pour positionner la ville dans l'espace culturel méditerranéen.

Depuis novembre 2013, CABININ gère également un centre d'art nommé MAHAL. MAHAL est un ancien dépôt converti en un espace artistique multifonctionnel pour accueillir les activités régulières de CABININ et de la société civile. MAHAL est un espace ouvert et multifonctionnel pour les arts et un centre de communication, de collaboration et de mise en réseau pour les projets internationaux dans divers domaines de l'art contemporain, de la société civile et des activités à but non lucratif.

### CATBALOGAN, PHILIPPINES

#### FESTIVAL DE MANARAGAT : LE NUMÉRIQUE EST LA NOUVELLE NORME

21

Profondément ancré dans ses origines de communauté côtière, le festival Manaragat de la ville de Catbalogan est déjà devenu une marque de promotion culturelle et de protection de l'environnement sur l'île de Samar, Catbalogan étant le principal centre commercial, éducatif, politique et financier de l'île. Étant essentiellement un événement religieux, le festival de Manaragat rend hommage à son saint patron, Señor San Bartolome, dont la fête tombe chaque 24 août. Depuis 2004, le festival de Manaragat a réussi à fusionner la culture, l'environnement et le développement qui reflète les caractéristiques captivantes et attachantes de cette ville captivante de Catbalogan.

La pandémie de COVID-19 a représenté un défi de taille non seulement pour Catbalogan et les Philippines, mais aussi pour l'ensemble de la communauté mondiale. Elle a eu un impact sur divers aspects de la vie des gens, a provoqué des débats et a transformé la façon dont la gouvernance est perçue. Elle a également fortement affecté les secteurs

clés de la société, que ce soit dans le domaine de la santé publique, du travail, de l'économie ou de l'environnement. Au niveau communautaire, l'épidémie de COVID-19 a également touché de nombreuses facettes de la vie communautaire, notamment en termes d'interaction sociale, d'utilisation des espaces publics et, dans ce cas, de notre vie culturelle.

Des salles remplies de milliers de téléspectateur·rice·s, les activités ont été réduites à l'absence de public et à la présence de l'équipe de production et des candidat·e·s. Les compétitions ont été enregistrées puis diffusées en direct via les médias sociaux ; tout cela pour se conformer à la nouvelle façon de faire les choses.

Il est grand temps de passer à la nouvelle normalité et les plaidoyers en faveur de la préservation culturelle et de la protection de l'environnement doivent se poursuivre, non pas dans l'intérêt de faire la fête mais dans celui des industries qui dépendent de ces activités. Pour les talents de Catbalogan qui ont besoin



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

d'opportunités pour se faire connaître et gagner ; pour les professionnel-le-s de la culture et les créatif-ve-s du secteur qui ont

besoin d'emplois et de moyens de subsistance, le passage au numérique était essentiel.

### 22 **CONCEPCIÓN, CHILI**

#### PLAN DE CULTURE / MODE D'URGENCE SANITAIRE COVID-19

La crise sanitaire de la COVID-19 a durement touché le secteur créatif local. Le confinement et la fermeture des espaces ont révélé la fragilité de l'activité culturelle dans la ville. Face à ce scénario, la Direction de la culture de la municipalité de Concepción a agi avec un sentiment d'urgence, en ratifiant les relations de travail, en transformant ses services de l'analogique au numérique (CAC, C3 et Punto de Cultura) et en mettant en œuvre un plan d'urgence qui a soutenu tactiquement les points critiques du tissu créatif local, en cherchant à le doter d'une plus grande résilience pour affronter les mois les plus difficiles de la pandémie.

Le plan était sous-tendu par trois valeurs : la transparence, la collaboration et le sens collectif. Il comprenait les actions suivantes : la création d'un registre des artistes et des organisations culturelles et une cartographie des biens culturels dans les espaces publics ; la mise en œuvre de [concepcioncultural.tv](http://concepcioncultural.tv), une plateforme de diffusion numérique de contenus locaux ; le renforcement de l'entrepreneuriat culturel en facilitant les espaces C3 et en soutenant la formulation de projets ; la création d'une plateforme de marketing physique et virtuel [mercadodelasartes.cl](http://mercadodelasartes.cl) ; la mise à disposition d'une ligne de fonds municipaux pour les initiatives culturelles et la modification des ordonnances municipales pour faciliter l'accès des artistes aux espaces publics.

### 23 **CRACOVIE, POLOGNE**

#### LA CULTURE DE CRACOVIE : UNE CULTURE RÉSILIENTE

CULTURE RÉSILIENTE est une réponse créative transdisciplinaire avec une approche holistique de la pandémie, visant à renforcer le secteur culturel de Cracovie, son agilité et sa promptitude à réagir à une crise sur le long terme. Elle comporte un ensemble de nouveaux modèles de partenariats en partageant les actifs, le personnel, les ressources, les connaissances, la gestion

de contenus, les outils d'intégration et la communication de la culture (« Kraków Culture »), ainsi que l'éducation culturelle (« Cultural Archipelago »). Ce paquet soutient la coopération entre différents secteurs culturels (institutions et ONG, industries créatives et artistes individuels) et ajoute une nouvelle approche du patrimoine culturel dans le contexte du tourisme durable. Les



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

outils introduits ont pris en compte les recommandations de l'environnement culturel, basées sur les recherches menées par la ville de Cracovie pendant la pandémie.

Le programme consiste en des mécanismes de soutien organisationnel et financier aux individus et aux entités (institutions, ONG, théâtres privés, bibliothèques, galeries d'art, cinémas d'art et d'essai, et artistes individuels) du secteur culturel qui ont perdu leurs sources de revenus.

Les principaux outils sont : la plateforme VOD « PLAY Kraków » (regroupant près de 500 institutions culturelles de Cracovie), le programme « Culture Online » (finançant la culture numérique), l'achat d'œuvres d'art, les bourses, les programmes d'artistes en résidence, les ateliers hybrides et les débats sur la situation du secteur culturel.

La ville a mis en œuvre ce programme personnalisé visant à encourager la collaboration entre les secteurs et à mesurer les ressources afin de recueillir des données

pour créer un observatoire de la culture face à tous les enjeux de la pandémie.

Un élément important du programme est la création de programmes de développement à long terme qui encouragent une collaboration plus étroite entre les secteurs, mesurent les effets, créent de la valeur et de la force et nourrissent l'éthique du partage des ressources, des connaissances et des idées.

Les valeurs suivantes ont été prises en compte lors de la mise en œuvre du programme : la coopération, la responsabilité mutuelle pour la culture, les environnements sociaux et naturels, l'inclusion et l'accessibilité à la culture, l'éducation culturelle, la mobilité et les échanges artistiques, la créativité, la diversité et les actions visant à atteindre les ODD de l'Agenda 2030 des Nations Unies.

L'idée principale du programme était d'aller au-delà de la fourniture d'un soutien ad hoc et de développer des mécanismes de protection du secteur culturel pour les crises à venir.

### **CUENCA, ÉQUATEUR**

#### **ABRIL ARTES MIL - TE QUIERO CUENCA : RÉACTIVATION ÉCONOMIQUE DU CANTON DE CUENCA PAR L'ART ET LA CULTURE.**

24

À l'occasion des festivités de la ville en 2021, la municipalité de Cuenca, par le biais de sa Direction de la culture, des loisirs et du savoir, a généré deux agendas culturels pour les mois d'avril et de novembre respectivement. Le programme comprend des activités artistiques et récréatives visant à renforcer les économies culturelles, à promouvoir l'appropriation de l'espace public

et à encourager l'exercice des droits culturels comme moyen de promouvoir le bien-être des citoyen-ne-s dans la réalité post-pandémique.

Les festivités ont été encadrées par deux propositions : Abril Artes Mil et Festival Te quiero Cuenca. La première a été organisée pour célébrer le 464<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation de Cuenca et a été construite sur



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



la base d'un appel public aux artistes et aux responsables culturel·le·s du canton. Elle s'est déroulée au cours du mois d'avril et a rassemblé 614 artistes et gestionnaires culturel·le·s, 5 800 participant·e·s et une audience de 285 990 personnes sur les plateformes numériques. Il convient de noter que l'Équateur était en état d'urgence en raison de la situation sanitaire mondiale.

Le second agenda s'est déroulé pendant le mois de novembre, en commémoration du 201<sup>ème</sup> anniversaire de l'Indépendance de la ville ; dans ce contexte, la Direction de la culture, des loisirs et du savoir a promu la participation de 909 artistes et gestionnaires culturel·le·s ; 133 398 participant·e·s, conformément aux dispositions de capacité d'accueil pour la

question de la santé ; et a touché 263 300 personnes sur les plateformes numériques.

Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des arts du spectacle, visuels, musicaux, audiovisuels, d'expositions, de l'éducation non formelle, entre autres. Ces initiatives ont été appréciées dans les espaces publics, les maisons du patrimoine, les musées et les théâtres de la ville, en respectant les mesures de capacité et de biosécurité. Elles ont également été diffusées sur les médias numériques.

Les festivals ont attiré un grand nombre de touristes nationaux et internationaux, générant une activation intégrale du secteur culturel et touristique du canton.

### 25 DAKAR, SÉNÉGAL

#### PROJET DE SOUTIEN À LA RÉSILIENCE ET RELANCE DES ACTIVITÉS CULTURELLES POST COVID-19 DE LA VILLE DE DAKAR (2020 - 2022)

Au Sénégal, c'est à la date du 02 Mars 2020 que le Ministère de la santé et de l'action sociale a informé l'opinion publique du premier cas de personne atteinte de la COVID-19. Pour éviter la propagation de la maladie, le gouvernement du Sénégal a pris des mesures radicales : couvre-feu, confinement de la population, port du masque obligatoire, respect du protocole sanitaire COVID-19, limitation des déplacements, fermeture de toutes structures non essentielles, priorisation du télétravail etc. L'hôtellerie, la restauration, le transport et la culture (y compris le secteur de l'événementiel culturel : les spectacles, les festivals et tournées, les productions, les prestations sous contrats réguliers annulés, les subventions et sponsorings pour des

projets engagés suspendus) ont été des secteurs fortement impactés par la COVID-19.

Pour atténuer la souffrance des populations, l'État du Sénégal a mis en place le « Fonds Force COVID-19 » d'un montant 1.000 milliards de FCFA, budget alimenté par le secteur privé, les partenaires au développement et toutes les bonnes volontés. La Ville de Dakar a participé à hauteur de 100 millions de francs CFA dans cet élan de solidarité nationale, renforcé le dispositif et plateau technique de ses hôpitaux, soutenu ses agents à travers l'octroi de bons alimentaires, renforcé les moyens du projet « Dakar Ville Propre » et accompagné le secteur culturel dakarois dans sa stratégie de résilience et de relance post COVID-19.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



La Ville de Dakar a misé sur un fonds d'appui aux initiatives culturelles privées d'un montant de 150 000 000 FCFA pour aider le secteur culturel dakarais à surmonter la crise de la COVID-19 (arts scéniques, arts visuels, audiovisuels, mode, livre et édition). La Ville a effectué aussi d'autres types de dépenses en lien avec la stratégie de riposte contre COVID-19 : Maison des Cultures, les projets placés en délégation de service public, projets labélisés, appui à l'animation culturelle sur les plateformes numériques, financements de conventions culturelles, appui aux projets de résilience contre COVID-19 de quelques hôpitaux, projet de formation aux arts visuels "FAV", campagne de sensibilisation contre

COVID-19, appui aux lieux de culte pour mesures préventives (respect du protocole sanitaire) et bons alimentaires des agents de la Ville de Dakar. La Direction de la Culture et du Tourisme a fortement encouragé la communauté artistique et culturelle à recourir aux stratégies de diffusion numérique pour conserver la relation « offres culturelles » et « publics ». Globalement le soutien de la Ville de Dakar à sa communauté artistique et culturelle repose essentiellement sur deux piliers majeurs : la préservation des emplois et des conditions de vie des artistes et autres professionnel·le·s de la culture (résilience face à la COVID-19) et la poursuite de l'activité culturelle (relance post COVID-19).

### **DONOSTIA / SAINT-SÉBASTIEN, PAYS BASQUE, ESPAGNE** COMMUNAUTÉ DE DIPLOMATIE PUBLIQUE DE DONOSTIA (CDPD)

26

La Communauté de diplomatie publique de Donostia (CDPD) est un projet qui a vu le jour dans le contexte du Cours international de diplomatie publique / diplomatie culturelle qui a eu lieu du 21 au 23 juillet 2021 à Donostia dans le cadre des Cours internationaux d'été. Il s'agit d'un projet promu par Donostia Kultura et la mairie de Donostia. L'idée d'organiser le congrès découle de la ferme volonté de promouvoir une initiative internationale de Donostia qui aborde la diplomatie publique dans une perspective globale et diversifiée.

Des personnalités de premier plan dans le domaine de la diplomatie publique ont participé à ce cours et il a été suivi par plus d'une centaine de participant·e·s représentant plus de trente pays. Le succès du congrès et ce qu'on a appelé l'esprit de Donostia ont fait naître l'idée de créer une communauté

pour promouvoir des initiatives à haute valeur ajoutée dans le domaine de la diplomatie publique. Un espace de débat, d'échange d'idées, de connaissances et d'expériences qui renforce la diplomatie publique, appelée à jouer un rôle de premier plan dans le contexte actuel.

La pandémie, et la guerre qui a suivi en Ukraine, ont mis en évidence la nécessité de renforcer les liens et les relations entre les pays, les villes, les régions, les cultures et, en bref, les citoyen·e·s du monde entier.

Après le congrès, et une fois la Communauté établie, deux séminaires en ligne seront organisés en décembre 2021 et avril 2022 : le premier sur la gastrodiploamatie et le second sur la diplomatie sportive comme thème central. Au total, plus de trois



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

cents personnes ont participé aux deux événements, avec deux éléments à souligner. Tout d'abord, la diversité géographique et sociale des participant-e-s. Deuxièmement, la contribution d'expert-e-s qui sont des

références de premier ordre dans le domaine de la diplomatie publique. Nous avons créé une communauté de plus de 500 personnes qui s'agrandit de jour en jour.

### 27 DUBLIN, IRLANDE

#### « AWE » - L'ENGAGEMENT CULTUREL PAR L'ACCESSIBILITÉ, LE BIEN-ÊTRE ET LA MISE EN ÉVIDENCE

AWE est un projet d'engagement culturel fondé sur l'accessibilité, le bien-être et la mise en évidence des résultats, lancé par la Dublin City Council Culture Company en avril 2020 en tant que réponse durable aux défis de la pandémie de COVID-19 et à la manière dont celle-ci affectait notre bien-être culturel et notre capacité à nous connecter, à converser et à créer.

La Culture Company a développé une infrastructure qui place les personnes au centre de son travail. Notre approche consiste à : (a) Écouter – pour savoir ce qui est important pour les habitant-e-s de Dublin ; (b) Réagir – nous programmons de manière réactive en fonction de ce que nous apprenons (c) Continuer à écouter et à réagir – pour nous assurer que notre travail demeure pertinent ; (d) Tester de nouvelles méthodes, de nouveaux modèles et de nouvelles approches de la culture et de la société.

Cette approche est essentielle pour répondre à la pandémie, garantir les droits culturels de tous ceux et toutes celles qui vivent à Dublin et constituer un élément clé du système de soins.

Trois axes sont apparus au fur et à mesure du développement du projet : tout d'abord la question de l'accessibilité. La question de savoir comment les gens trouvent, partagent et participent aux activités de la Culture Company.

Deuxièmement, la question du bien-être : la participation culturelle peut-elle contribuer à améliorer le bien-être à un moment où les services de première ligne sont soumis à une pression énorme et où la santé mentale et physique de la population en général est « menacée » par la maladie, l'isolement forcé et la distanciation physique, ainsi que la fermeture de nombreux services communautaires et culturels ?

Troisièmement, la question des preuves. Nous savons par expérience que la participation culturelle avait un impact sur la façon dont les gens se sentaient liés à leur quartier et à la ville, mais nous avons maintenant l'occasion de voir quel rôle elle pouvait jouer en cette période extrêmement difficile, ce qui pourrait également nous aider à établir un dossier sur la façon dont la culture peut contribuer au rétablissement post-pandémie.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### EGHLID, FARS, IRAN

#### PARTICIPATION VOLONTAIRE ET CHARITABLE DES CITOYEN·E·S POUR FAIRE FACE À LA CRISE DE LA COVID-19 DANS LA VILLE D'EGHLID

28

Avec le début de la crise du coronavirus en février 2020 en Iran et son épidémie dans toutes les régions du pays, les gens ont été exposés à l'épidémie du virus. Au début de la crise, en raison de la prévalence généralisée du virus et du manque d'installations sanitaires nécessaires pour empêcher la propagation du virus, des articles tels que les masques étaient très rares et il n'était pas possible de fournir de masques à tout le monde.

Un projet appelé « Préparation et couture de masques par des groupes de volontaires dans la ville d'Eghlid » a été défini. Dans le cadre de ce projet, dans un premier temps, des dons de personnes charitables ont été collectés pour fournir des matières premières et, après avoir acheté les matières premières et les articles nécessaires, les volontaires, qui étaient généralement des femmes, ont été formé·e·s à la couture et à la préparation des masques. Ce processus a été supervisé par le centre médical de la ville afin de s'assurer que le processus de préparation des masques était effectué de manière hygiénique.

Après s'être préparées à ces étapes, le premier atelier de production de masques a été créé dans la ville et environ 30 femmes de cet atelier ont commencé à coudre et à préparer des masques. Les masques fabriqués ont été donnés au centre médical et ils ont été distribués dans la ville. Grâce à la bonne réaction des citoyen·e·s et à l'aide des donateurs, un bon travail a été accompli et a permis de créer 6 autres ateliers de production de masques dans la ville, qui pourraient répondre aux besoins fondamentaux et urgents des gens en matière de masques et empêcher en quelque sorte la propagation du coronavirus.

Une bonne expérience s'est produite dans la ville, et le sens de la participation publique et la coopération de bonnes personnes a été l'un des points importants et significatifs de la mise en œuvre de ce projet. En outre, l'expérience réussie de ce projet a conduit à la création d'ateliers de production de masques dans d'autres villes voisines.

### EL CARMEN DE VIBORAL, ANTOQUIA, COLOMBIE

#### FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE EL GESTO NOBLE, UN SCÉNARIO POSSIBLE À IMAGINER

29

Depuis sa création, le Festival de théâtre El Gesto Noble a eu parmi ses buts et objectifs un engagement essentiel et fort : celui de se consolider en tant qu'environnement protecteur spécial. Son origine a l'explication

suivante : un geste noble, « Gesto Noble », qui est né au milieu d'une sombre situation sociale et violente dans la localité et le pays et dans lequel, dans le cadre de sa XXVI<sup>ème</sup> édition, continue à nous enseigner



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

comment l'art devient un dispositif spécial de transformation, de pensée, de force, d'utopie et comme une offrande de dignité et de noblesse envers nous-mêmes.

Actuellement, El Gesto Noble, Festival international de théâtre est considéré comme l'un des processus artistiques et culturels dans le domaine des arts de la scène qui présente le plus de projection dans la région de l'est d'Antioquia, et comme une partie vitale de notre patrimoine immatériel, ainsi qu'un phare pour réaffirmer que nous sommes engagés envers la culture, comme un principe de bonne vie et de cohésion sociale ainsi que de résilience sociale à El Carmen de Viboral. Aujourd'hui, elle est socialement assumée comme l'une des grandes fêtes des arts du spectacle dans le département d'Antioquia et en Colombie.

Ses créateurs sont convaincus du fait que, dans des moments critiques comme ceux que nous avons traversés avec l'urgence sanitaire et les effets de la pandémie de COVID-19, nous trouvons dans les arts et la culture la meilleure alternative pour établir des liens jusqu'alors impensables, pour favoriser de nouveaux récits et garantir des environnements de créativité collaborative entrelacés avec les émotions et avec la reconnaissance du territoire, devenant ainsi un environnement protecteur dans les moments difficiles.

Cet événement, qui en est à sa XXVI<sup>ème</sup> édition, a été réinventé ces dernières années pour continuer à garantir la construction de la citoyenneté et de la communauté, et pour entreprendre des actions conjointes qui contribuent à consolider la culture d'horizons davantage résilients, innovants et ouverts à El Carmen de Viboral.

### 30 **ELEFSINA, GRÈCE** LES MYSTÈRES DE LA TRANSITION

Par le biais de notre programme, nous cherchons à dévoiler la face invisible d'Eleusis, marquant une nouvelle ère pour la ville et sa transition vers un nouveau modèle de développement, en mettant l'accent sur ses atouts culturels dynamiques, grâce aux MYSTÈRES DE LA TRANSITION, qui se déplacent le long de trois axes stratégiques : PERSONNES / SOCIÉTÉ, ENVIRONNEMENT, TRAVAIL. Au moyen de cette devise, nous avons choisi de décrire la capacité de l'art et de la culture à devenir le catalyseur de cette transition.

#### **PERSONNES / SOCIÉTÉ**

**Les enjeux sociopolitiques auxquels l'Europe est confrontée aujourd'hui**

Le premier axe suit le fil de l'évolution de la société, de l'Antiquité à nos jours, afin de relier l'étranger au familier, de découvrir des aspects cachés, des souvenirs et des éléments de la diversité culturelle.

#### **ENVIRONNEMENT**

**Le défi de redéfinir notre relation avec l'environnement et la nature.**

Le deuxième axe se concentre sur l'environnement, la durabilité et le bien-être. Il cherche de nouvelles façons de s'approprier la ville et met l'accent sur la nécessité de redéfinir notre relation avec l'environnement naturel comme condition préalable au développement durable.





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### TRAVAIL

#### **Le défi de faire face à l'aspect économique de la transition, en se concentrant sur le défi du travail et de la main-d'œuvre de demain**

Le troisième axe explore le passé et l'avenir du travail, les défis européens communs de la

précarité et la culture d'un modèle d'économie contemporain et durable, caractérisé par l'interconnexion innovante de l'art avec des secteurs tels que l'industrie, la science, la technologie et l'innovation sociale.

### **ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBOURG** LA GOUVERNANCE CULTURELLE À ESCH-SUR-ALZETTE

31

La Gouvernance culturelle d'Esch est un projet de longue haleine, qui constitue une des fondations de notre stratégie culturelle, Connexions 2017-2027.

Elle répondait à différents besoins : (1) créer un organe de décision partagée et durable avec les acteurs culturels, plus démocratique, transparent, équitable et à l'écoute des parties prenantes (politiques, institutions, associations, artistes, publics, partenaires, etc.) ; (2) faire circuler les informations dans le secteur pour mieux coordonner les actions du secteur ; (3) établir un vocabulaire, des savoirs et des savoir-faire communs à tous les acteurs (notamment sur les publics) pour faciliter les échanges et contribuer à la professionnalisation du secteur ; (4) impliquer les acteurs dans la stratégie et les embarquer dans une vision partagée.

Concrètement, la gouvernance s'exprime par : (a) la constitution d'un Conseil de gouvernance culturelle (auquel siègent les institutions et associations et ponctuellement,

des partenaires du secteur) qui a élaboré ses propres responsabilités et les objectifs de la stratégie et se réunit tous les mois depuis 2018 pour des échanges et une prise de décision conjointe ; (b) la mise en place d'un nouveau système de financement du secteur plus transparent et équitable ; (c) la création du poste de Chargée des études et des formations, qui anime ce CG et a contribué à ce jour à une vingtaine d'études de publics ou évaluations (en relation avec des équipes universitaires), ainsi qu'une soixantaine de formations sur la gestion et la communication culturelles ou une sensibilisation au rôle de la culture dans la transition socio-environnementale. Ces études et formations nourrissent le travail des acteurs culturels eschois.

La gouvernance a fait l'objet d'une autoévaluation en 2021 avec l'Agenda 21 de la culture, qui s'est avérée largement positive. En 2022, une évaluation plus qualitative devra saisir dans le détail ses impacts et envisager son avenir et d'éventuelles adaptations.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 32 FATIH, ISTANBUL, TURQUIE

#### PROJET DE RESTAURATION DE LA FORTERESSE DE YEDIKULE ET D'ESPACE CULTUREL ET ARTISTIQUE

Istanbul compte 34 715 biens culturels enregistrés et 10 520 lieux dans le district de Fatih. Tout d'abord, en tant que municipalité de Fatih, notre politique est de rendre ce précieux héritage culturel de Fatih pratique et vivable pour les citoyens. Nous définissons cette stratégie comme « Planifier Fatih avec la culture ». L'objectif est d'offrir une vie combinée à la culture et de faire revivre le patrimoine culturel matériel et immatériel de Fatih.

Le reflet le plus concret de cette vision est la transformation de la forteresse de Yedikule en un espace culturel et artistique. La forteresse de Yedikule, qui est le point d'intersection de l'histoire ottomane et byzantine, est en cours de restauration par la municipalité de Fatih et constitue un exemple vivant de restauration ; d'autre part, elle a été mise en valeur à Fatih, voire en Turquie, en tant que lieu de culture, d'art et de tourisme. La construction de la zone de la forteresse remonte à 413 et a été laissée à l'abandon pendant longtemps.

Grâce à ce projet, la zone a été transformée en un espace culturel et artistique pour une région densément peuplée, car des espaces verts et des espaces socioculturels sont également nécessaires. Avant d'attendre la fin des longs processus de restauration, le légendaire jardin de Yedikule a été ouvert aux visiteurs et a accueilli de nombreux événements culturels pendant le processus de pandémie. Ses espaces en plein air ont été un atout en termes d'accès à la culture

après la pandémie et Yedikule est devenu un nouveau centre pour Istanbul avec des événements, des expositions, des concerts, des conférences, des visites spéciales et des installations qui peuvent attirer l'attention du monde entier, comme le mapping vidéo.

La forteresse de Yedikule a également servi de lieu d'exposition pour la Biennale de Yeditepe, une exposition d'art en plein air à laquelle ont participé 226 artistes locaux et étrangers et où 282 œuvres d'art ont été présentées. Dans le cadre de la Biennale, 10 542 personnes ont visité la forteresse de Yedikule. En outre, pour réduire l'impact du processus de pandémie, des excursions à la forteresse de Yedikule ont été lancées et 6 005 personnes en tout ont participé aux excursions à la forteresse en un an ; elles ont passé du temps dans la forteresse, accompagnées d'un guide. Les demandes de voyage à Yedikule sont formulées en ligne à cette adresse : <https://akademi.fatih.bel.tr/form/yedikule-hisari>. C'est à partir de là que le projet « Un tour dans les endroits de service » a été lancé. Les habitants de Fatih qui ne pouvaient pas quitter leur domicile en raison de la pandémie ont été sortis de leur maison et amenés aux points du projet. L'un de ces points de projet est la forteresse de Yedikule. Dans le cadre du projet « Un tour dans les endroits de service », 804 personnes ont visité la forteresse dans le cadre d'un service spécial.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### GAO, MALI

#### ALANGA "JEU TRADITIONNEL SONGHOY PERPETUÉ PENDANT LE COVID-19"

33

Alanga est une lutte préparatoire des jeunes au temps de l'empire Songhoy, cette lutte servait à tester le niveau d'intelligence, de courage, d'endurance et social des jeunes kanfary, mais au fil du temps Alanga est devenu un jeu pour les jeunes de la communauté songhoy, qui se joue au clair de la lune. Ce jeu a permis à cette communauté songhoy d'enseigner des valeurs à sa jeunesse comme : l'endurance, le courage, l'intelligence et le social.

Nous comptons ce jeu culturel parmi nos patrimoines culturels immatériels songhoy, ce jeu Alanga a joué un rôle important dans la promotion de la paix et du vivre ensemble. C'est pour cela nous association culturelle Alanga comptons organiser une compétition locale du dit jeu entre les jeunes de toutes communautés de la région de Gao chaque année.

### GIMHAE, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

#### PROJET BULGASARI

34

Le « projet Bulgasari » de la fondation culturelle de Gimhae, qui a été lancé pour la première fois en Corée, est un projet de soutien qui a débuté en se fondant sur un respect sincère envers les artistes de Gimhae. Ce projet vise à soutenir la création, la production et les activités artistiques des organisations et artistes des arts du spectacle à Gimhae.

L'un des principaux changements opérés est que les spectacles et les artistes sont sélectionnés non pas dans le cadre de concours mais de consultations, dont l'évaluation se fait selon le principe du premier arrivé, premier servi. Tou-te-s les artistes-interprètes ou organisations du spectacle qui répondent aux critères minimaux peuvent postuler à ce projet. Une fois qu'ils ou elles sont sélectionné-e-s, la fondation fournit l'espace, la main-d'œuvre professionnelle, le budget et l'ensemble des activités artistiques

pour la création des artistes. Elle fournit une motivation continue pour la croissance des artistes sans catégoriser les « mécènes » et les « bénéficiaires » sous le nom de « soutien ». L'objectif est d'aider à établir un système de soutien durable par le biais de la communication entre les artistes et la fondation, qui sert de passerelle de croissance mutuelle pour les artistes afin de réfléchir aux motivations d'une croissance durable et de fournir aux citoyen·e-s des arts du spectacle locaux de qualité. En fin de compte, ce programme de soutien unique de Gimhae dressera une feuille de route pour les activités artistiques créatives et la croissance des artistes à travers le processus suivant : transformation d'un lieu pour les gestionnaires en un lieu pour les artistes et les citoyen·e-s, d'un soutien ponctuel en un soutien cumulatif et durable, d'une structure de compétition en une structure expérimentale, d'une structure



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

de gestion en une structure de soutien et d'un soutien provisoire en un soutien suggéré. Ce projet donne une lueur d'espoir à l'époque de la COVID-19 et offre tout bonnement du soutien et du plaisir.

Référence : [https://blog.naver.com/gtour\\_guide/222674325451](https://blog.naver.com/gtour_guide/222674325451)

### 35 **GIZEH, ÉGYPTÉ** AYADY MISR - LES MAINS D'ÉGYPTE

Le ministère du Développement local a lancé la plateforme de marketing électronique « Ayady Misr » lors de la célébration de la Journée de la femme égyptienne, le 16 mars 2021, en partenariat avec le Programme alimentaire mondial (PAM) et la société exécutive E-Aswaaq misr, une des sociétés du groupe e-finance du ministère des Communications et des technologies de l'information. L'objectif de la plateforme est de permettre l'existence de moyens de subsistance durables pour les ménages et de garantir la fourniture de produits de haute qualité aux clients.

L'objectif principal de cette plateforme est de développer une plateforme commune et harmonisée de commerce électronique afin de renforcer et de soutenir la capacité des bénéficiaires à faire des affaires et d'augmenter les revenus des femmes et

des autres PME bénéficiaires de moyens de subsistance. Cela se fera par le biais de partenariats public-privé.

Le projet contribuera à l'autonomisation économique et sociale des sociétés, conformément à la stratégie nationale de commerce électronique, Égypte 2030.

Le commerce électronique en Égypte peut jouer un rôle crucial dans la réalisation des objectifs de développement du pays.

L'Égypte aspire à exploiter la puissance du commerce électronique pour contribuer à catalyser l'innovation, la croissance et la prospérité sociale dans l'économie numérique, à soutenir et à renforcer le commerce, à permettre le développement de nouvelles entreprises et de nouveaux services, et à accroître le bien-être de la population.

### 36 **GRANOLLERS, CATALOGNE, ESPAGNE** LA QUIOSCA. L'ART DE RENFORCER LE RÉSEAU SOCIAL DU QUARTIER APRÈS LA PANDÉMIE

La Quiosca. L'art de renforcer le réseau social du quartier après la pandémie a été réalisé dans l'un des quartiers les plus

inégalitaires de Granollers. L'objectif du projet est de renforcer les liens communautaires, de restaurer la vie sociale et de garantir les



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

droits culturels dans l'espace commun afin de faire face aux conséquences d'un confinement dur et à la crise de la pandémie de COVID-19.

La réhabilitation d'un kiosque désaffecté, d'une radio en plein air et la peinture d'une fresque artistique sur l'une des places du quartier ont servi de balise pour les dispositifs de conversation et d'écoute et d'espace de connexion, de participation et d'accès à la culture et à l'art.

Dans La Quiosca (le nom féminin n'est pas un hasard), les questions « Comment prenons-nous soin de nous ? », « Comment vivez-vous durant la pandémie ? » et « Quand vous êtes-vous senti mal ? » ont été la colonne vertébrale du travail avec différents groupes du quartier et aussi avec des personnes qui occupaient librement l'espace.

Les réponses, préoccupations et commentaires recueillis ont été exposés dans La Quiosca et ont fait l'objet de conversations sur Radio

Quiosca, le programme radiophonique diffusé depuis cet endroit. Ils ont également été la matière première qui a inspiré l'intervention murale de l'artiste.

Sur Radio Quiosca, les paroles et les chansons ont été rejouées sur la place. Les enfants ont fait rayonner leurs voix, ainsi que celles d'autres voisin·e·s, d'éducateur·rice·s et de technicien·ne·s municipaux·les pour exprimer comment chacun et chacune a vécu le confinement dans le quartier.

3TTMAN, l'artiste choisi pour peindre le mur, a créé son intervention au rythme des commentaires des voisins. Sous le titre « Quand les animaux reviennent à la ville », ses couleurs vives, avec l'hôpital de Granollers comme architecture représentée dans le tableau et quatre animaux totems, l'artiste nous rappelle l'importance des soins mutuels.

### GUANAJUATO, MEXIQUE

#### ART NUMÉRIQUE #CULTURAADOMICILIO

Le conseil municipal de Guanajuato, par l'intermédiaire de la Direction générale de la culture et de l'éducation, s'efforce d'encourager la promotion et la diffusion des expressions artistiques et culturelles à Guanajuato afin de garantir la conservation et la promotion de notre culture, ainsi qu'une identité solide dans laquelle nous pouvons tou·te·s exprimer notre liberté de pensée ; il a la ferme volonté de renforcer l'éducation intégrale de la population à travers l'art, la promotion et la diffusion du patrimoine matériel et immatériel pour le sauvegarder afin que les nouvelles générations puissent en profiter.

Les années 2020 et 2021 ont été des années singulières au cours desquelles la pandémie dont nous avons souffert est venue révolutionner et changer notre système de promotion et de jouissance de la culture et de l'éducation ; malgré cela, nous avons réussi à réaliser une série d'activités artistiques et civiques qui promeuvent cette identité culturelle, et qui permettent aux citoyen·ne·s de se joindre aux activités dans le but de renforcer l'éducation intégrale, ainsi que de commémorer, de célébrer et de se souvenir d'événements, de faits historiques et de festivités qui diffusent les traditions et les coutumes de Guanajuato.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Le confinement sanitaire ne représente pas un obstacle pour continuer à remplir et à assumer l'engagement d'enrichir l'offre de formation artistique, patrimoniale et éducative. Au contraire, c'est une impulsion pour chercher de nouveaux moyens d'atteindre la population de Guanajuato. En ce sens, l'opportunité a été donnée aux groupes artistiques de diffuser leur art, mais aussi d'atténuer les conséquences

de la pandémie mondiale. Tous ces projets réussis de notre municipalité méritaient d'être partagés tant sur la page Facebook officielle de la Direction de la culture et de l'éducation que sur la page de l'OVPM (Organisation des Villes du Patrimoine Mondial) pour collaborer et participer avec les autres pays membres à la promotion d'actions contre la COVID-19.

### 38 GUNSAN, RÉPUBLIQUE DE CORÉE UN CAFÉ CULTUREL DE QUARTIER À PORTÉE DE MAIN

Il s'agit d'un projet dans lequel la municipalité envoie des instructeurs afin que tout citoyen et toute citoyenne de Gunsan (plus de 5 personnes) puisse recevoir un enseignement sur n'importe quel cours appartenant à la formation continue tel que les sciences humaines - culture commune, culture - art, santé - sport, hobby - loisirs, langue - langue étrangère, IT - informatique, etc., dans un centre commercial proche à l'heure de son choix. Il fonctionne de manière régulière sur 3 trimestres annuels (1 fois par semaine, 2 heures) ou de manière non régulière lorsque plus de 5 personnes sont réunies dans l'établissement, dans la catégorie initiation (niveau élémentaire) et dans la catégorie durable (niveau intermédiaire, type de groupe d'apprentissage de plus de 2 ans dans la même classe).

- Pas de limite de temps ou d'espace : Cela permet d'y accéder à tout moment et en tout lieu grâce à l'espace de convergence pédagogique qui tire parti des centres commerciaux et des espaces publics, que ce soit le jour ou la nuit, en semaine ou le week-end.
- Élargir la participation à tous les âges : Les enfants comme les personnes âgées peuvent participer, à l'intérieur comme à l'extérieur du lieu de travail. Ils et elles se développent en tant que groupe d'apprentissage dynamique grâce à l'apprentissage actif.
- Activation des petites zones commerciales : Cela incite et encourage les consommateurs à fréquenter la zone commerciale stagnante grâce à la coexistence de l'apprentissage, du commerce et de l'emploi, faisant de l'apprentissage tout au long de la vie un événement quotidien dans la zone commerciale.
- Effet de création d'emplois : Cela vise à augmenter le nombre d'emplois par le biais d'activités communautaires pour les femmes ayant une discontinuité de l'emploi, en promouvant un modèle économique d'emplois culturels dans différents secteurs.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### HUECHURABA, CHILI

#### ÉCOLE DE MUSIQUE DE HUECHURABA

39

L'école de musique de Huechuraba est une initiative qui a vu le jour au cours des premiers mois de l'émergence de la COVID-19 au Chili, durant lesquels le Département de la culture a dû s'adapter aux conditions de confinement et de distanciation sociale pour la diffusion de son contenu culturel. C'est dans ce contexte qu'est née l'école de musique, qui enseigne 11 disciplines musicales différentes : piano, guitare acoustique et électrique, violon, violoncelle, basse, chant, trompette, saxophone, batterie, percussions afro-latines et instruments andins. En outre, il existe un cours commun obligatoire de lecture musicale.

L'École municipale de musique de Huechuraba fête sa première année de vie, durant laquelle elle a reçu un accueil qui a dépassé toutes les prévisions. Elle compte actuellement 350 élèves, une demande très élevée qui reflète le besoin manifeste des habitant·e·s de la commune de se développer dans le domaine des arts musicaux.

Les conditions pour s'inscrire à cette école sont d'avoir 6 ans ou plus (pas de limite supérieure), d'habiter la commune, de posséder un instrument, d'être responsable et d'avoir envie d'apprendre.

### INCHEON, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

#### INCHEON EMBRACING THE WORLD – POUR CONTRIBUER AU RÉTABLISSEMENT DE LA PAIX DANS LE MONDE

40

Ce projet a été conçu pour encourager la communauté locale à participer au renforcement d'une société pacifique et inclusive pour le développement durable, conformément à l'ODD 16, ainsi que pour mettre en œuvre l'héritage, la diversité et la créativité de Culture 21 : Actions.

Incheon est la porte d'entrée de la Corée sur le reste du monde. Diverses organisations internationales y sont installées et elle accueille divers groupes ethniques du monde entier. Incheon, lieu où les émigrant·e·s coréen·ne·s ont quitté leur foyer pour entamer un long voyage à l'autre bout du monde en quête d'un nouvel espoir au début des années 1900, promeut diverses politiques

pour devenir une ville davantage inclusive qui comprend mieux les différentes cultures en s'appuyant sur les expériences douloureuses de ses habitant·e·s en tant que diaspora. La ville, dont la communauté locale participe activement à la réalisation de l'objectif de développement durable « Paix, justice et institutions fortes », a eu des difficultés à réaliser des échanges internationaux en raison des mesures de restriction pour lutter contre le coronavirus, imposées à l'échelle nationale et des fermetures dans de nombreux pays pendant la pandémie de COVID-19.

En outre, la désinformation qui a suscité la discrimination raciale et les crimes de haine à l'encontre des Asiatiques a entravé davantage



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

les échanges culturels et entre les peuples. Toutefois, compte tenu de l'importance croissante de la compréhension mutuelle et de la coopération pour la coexistence dans le monde, Incheon a produit un film documentaire sur l'héritage, la diversité et la créativité de ses villes jumelles afin de surmonter les difficultés de la diplomatie en face à face et d'encourager les gens à participer à la diplomatie internationale tout en approfondissant leur compréhension des différentes cultures. La ville prévoit de présenter le documentaire à un public mondial en collaboration avec une chaîne de télévision locale.

Il s'agit d'un projet de film documentaire participatif pour la prospérité mutuelle et la coopération entre les villes du monde. Ce documentaire en un seul épisode est basé sur la ville de Mérida, au Mexique, l'une des villes jumelées d'Incheon. Il couvre l'histoire des immigrant·e·s, la vie d'un

couple coreano-mexicain en Corée, et les familles multiculturelles qui respectent des histoires et des cultures différentes avec des architectures historiques et des éléments culturels en arrière-plan. L'avant-première est prévue le 27 avril et sera diffusée dans le monde entier au mois de mai.

Des discussions sont notamment en cours avec les étudiant·e·s coréen·ne·s qui étudient à l'étranger, les communautés coréennes d'outre-mer, l'ambassade de Corée, etc., pour diffuser le film à Mérida. En faisant participer les immigrants de la communauté locale à la production d'un documentaire qui traite de leur culture, de leurs histoires de vie et d'autres questions nécessitant une attention particulière, Incheon entend souligner l'importance de la compréhension des autres cultures et ethnies à une époque où les échanges en personne sont difficiles, contribuant ainsi à l'établissement de relations tournées vers l'avenir.

### 41 IRIGA, CAMARINES SUD, RÉGION DE BICOL, PHILIPPINES MASARIG NA IRIGUEÑO (PROGRAMME DE RÉSILIENCE ET DE RÉCUPÉRATION DE LA VILLE D'IRIGA)

En raison de la crise de la COVID-19, la ville d'Iriga, par l'intermédiaire de la maire Madelaine Y. Alfelor, a lancé le programme de résilience et de récupération de la ville d'Iriga, composé d'initiatives innovantes visant à faire face à l'impact négatif de la COVID-19, tout en promouvant les droits culturels et la résilience des habitant·e·s d'Iriga. Les initiatives sont axées sur cinq (5) résultats thématiques, à savoir : le développement des moyens de

subsistance et des affaires, l'agriculture et la pêche, les services sociaux, les services de santé et le développement des infrastructures.

L'une de ces initiatives est intitulée « Légumes roulants » et vise à aider les agriculteurs, y compris les groupes culturels, à gagner et à conserver leurs moyens de subsistance en vendant des produits aux ménages pendant le confinement de la communauté. Le concept





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

est né de la nécessité de respecter strictement la quarantaine communautaire, qui interdit aux résident.e-s de sortir de chez eux et chez elles. Des camions chargés de légumes frais, de riz et de fruits, entre autres, ont servi de magasins mobiles dans 36 communautés de la ville. Le LGU a acheté les légumes directement aux agriculteur.rice-s et les a vendus à bas prix pour soulager les ménages pauvres. La ville d'Iriga est la première collectivité territoriale des Philippines à mettre en œuvre le programme « Légumes roulants », qui a ensuite été reproduit par d'autres collectivités territoriales.

Une autre initiative est l'e-Tinagbakal, un événement culturel en ligne qui présente et aide à commercialiser les produits fabriqués

par les entreprises locales, y compris les groupes culturels, dans la ville. Des membres des peuples indigènes de la ville et leurs produits agricoles ont été présentés, ainsi que les produits des PME locales. Le festival Tinagba, célébré chaque 11 février, est une reconstitution d'un ancien rituel païen consistant à offrir les meilleurs produits de la terre. Un défilé de chars à taureaux décorés de couleurs vives, avec des hommes et des femmes habillé.e-s de la même façon, rend la célébration très festive. Mais à cause de la pandémie, les grands rassemblements sociaux étaient interdits, d'où la nécessité de trouver d'autres façons de célébrer le festival, ce qui a donné naissance au concept e-Tinagbakal.

### IZMIR, TURQUIE

#### PROJET D'IZMIR SUR LE RENFORCEMENT DE LA CULTURE EN TANT QUE CLÉ DE LA RÉSILIENCE ET DU DÉVELOPPEMENT

42

En développant ses politiques avec la conscience que la culture est une composante cruciale du développement durable, au même titre que les composantes économiques, sociales et environnementales, Izmir met la culture au premier plan dans toutes ses politiques, plans et pratiques dans divers domaines. Comme indiqué dans la « Déclaration d'Izmir » publiée en septembre 2021, « lorsque les gouvernements locaux, les villes et les communautés reconnaissent la culture en tant que partie intégrante du développement durable, alors ils sont à même de donner plus de pouvoir à l'ensemble de l'humanité ».

En réponse à la crise pandémique, la municipalité métropolitaine d'Izmir (IMM) a élaboré et mené une politique globale et innovante appelée « Municipalisme de crise ». Elle propose de nouveaux modèles pour la prestation de services locaux, l'allocation budgétaire, la gouvernance et de nombreux domaines d'action, dont la culture en tant que pilier principal de la politique.

Cette politique, la première en Turquie, prévoit une structuration non seulement pour la COVID-19 mais aussi pour toutes les conditions critiques, les catastrophes mondiales et locales, et après. Elle vise à



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



préserver le caractère durable de la culture ainsi que les dimensions économiques, sociales et environnementales lors de toute période de crise, conformément à l'approche de la culture circulaire. Convaincue que la transformation économique et même écologique ne peut se faire qu'avec la culture, Izmir a décidé que les éléments culturels doivent être maintenus en vie pour réduire le poids des crises qui s'aggravent. En conséquence, Izmir a envisagé des actions politiques pour soutenir et préserver la culture par le biais d'une participation active et d'une solidarité renforcée pour maintenir la société en vie.

Le municipalisme de crise donne accès à la culture, encourage la participation active malgré les restrictions, déclenche la solidarité et correspond aux opportunités technologiques. Ainsi, les effets économiques et sociaux négatifs de la COVID-19 sur la culture sont minimisés par les processus participatifs et le soutien actif permis par l'IMM.

En d'autres termes, l'IMM englobe les mesures gouvernementales, économiques et culturelles et adopte des solutions globales contre les défis causés par la COVID-19. La politique de municipalisme de crise, tout en visant à répondre à la crise actuelle et à la relance post-crise, a également créé des pratiques durables.

### 43 JEJU, PROVINCE AUTONOME SPÉCIALE DE JEJU, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

#### POLITIQUE CULTURELLE ET ARTISTIQUE À L'ÈRE DE LA PANDÉMIE

Le gouvernement coréen a mis en œuvre des mesures strictes de distanciation physique, y compris des restrictions sur les rassemblements, pendant plus de 25 mois depuis le début de l'épidémie de COVID-19. Le nombre de cas d'infection ayant augmenté, les mesures ont été renforcées au point que les rassemblements ne sont autorisés que pour un groupe de quatre à huit personnes. En conséquence, les salles de concert et d'exposition ont été fermées et les artistes n'ont plus pu se produire car le public n'était pas autorisé.

En réponse à ces mesures, la province spéciale autonome de Jeju a mené une série de politiques visant à soutenir les artistes qui ont du mal à joindre les deux bouts. Par exemple, le gouvernement provincial de Jeju

a fourni des fonds de secours d'urgence d'une valeur totale de 2 000 USD par personne en trois volets ; il a organisé des concours sur les programmes d'arts culturels pour encourager les artistes à poursuivre leurs travaux ; il a mis en œuvre des projets d'art public et a organisé des concerts de sensibilisation à petite échelle. Les échanges internationaux ayant été interrompus en raison des restrictions de voyage, Jeju s'est efforcée de maintenir son réseau avec les villes d'outre-mer en ligne, dans des domaines aussi variés que la musique, l'art, la danse et le cinéma.

Grâce à cet effort, les artistes de Jeju ont pu poursuivre leur travail au milieu de la pandémie et les habitant-e-s, à leur tour, ont eu l'occasion de profiter d'arts culturels contribuant à vaincre le blues du Corona.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### JINJU, RÉPUBLIQUE DE CORÉE PROJET « ART DELIVERY »

44

Lancé par la ville sud-coréenne de Jinju en 2019, le Projet « Art Delivery » vise à réduire l'écart de jouissance des avantages culturels entre les zones urbaines et rurales et à renforcer les droits culturels des personnes défavorisées.

La périphérie de Jinju est principalement constituée de zones rurales. Leurs habitant-e-s ont peu accès aux équipements culturels, qui se concentrent dans les quartiers urbains. Il leur est également difficile de participer aux événements culturels, dont la plupart ont lieu dans les centres-villes. Cela les empêche de jouir suffisamment des droits culturels qu'ils et elles méritent en tant que citoyen-ne-s.

Pour remédier à ce problème, le gouvernement de la ville de Jinju a organisé certains des événements de la Biennale mondiale des arts populaires de Jinju 2019 dans des zones mal desservies d'un point de vue culturel, situées à la périphérie de la ville. Une troupe internationale d'art populaire participant à la Biennale qui s'est rendue dans un foyer pour personnes gravement handicapées et y a donné une représentation, a reçu un accueil enthousiaste.

Encouragé par ce succès, le gouvernement de la ville forme chaque année une troupe

artistique qui marie les arts populaires traditionnels de Jinju aux arts modernes. La troupe a effectué une tournée de spectacles dans les banlieues de la ville et dans les foyers pour personnes défavorisées afin de renforcer les droits culturels des personnes.

Malgré la propagation de la pandémie de COVID-19, le gouvernement de la ville a organisé deux et trois événements du projet « Art Delivery » en 2020 et en 2021, respectivement. Le conseil municipal a fait appel à divers groupes artistiques tels que l'orchestre municipal de Gugak de Jinju, des groupes privés d'art du spectacle traditionnel, tels que Noljay, et des groupes d'art moderne, tels que la Gyeongnam Youth Culture Start-up Cooperative Association. Il a également veillé à ce que ces spectacles couvrent différents genres tels que les arts traditionnels, les croisements traditionnels / modernes et les arts modernes comme le blues et la musique funk.

Il prévoit d'organiser cette année cinq événements, dont certains s'inscrivent dans le cadre de la Biennale, s'adressant aux habitant-e-s des zones rurales et aux personnes défavorisées.

### KADIKÖY, TURQUIE « À NOUVEAU ENSEMBLE ET À L'AIR LIBRE »

45

La municipalité de Kadıköy, au cours de l'été 2021, conformément à la stratégie qu'elle a créée en prenant conscience du fait que la

culture est un moyen indiscutable de chercher une issue à la pandémie, a décidé, en se concentrant sur les problèmes écologiques



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



et sociaux actuels, de mettre en œuvre le projet « À nouveau ensemble et à l'air libre » en transformant les espaces publics qu'elle utilise de différentes manières en de nouveaux espaces culturels et artistiques de la ville.

La détermination de cette stratégie orientée vers la culture a été basée sur la relation entre la culture et les éléments les plus importants qui façonnent le développement économique et social de Kadıköy d'hier à aujourd'hui.

### 46 KONYA, TURQUIE

#### ACTIVITÉS SOCIALES ET CULTURELLES PENDANT LA PANDÉMIE : LE MODÈLE DE KONYA

Les technologies ayant amélioré la qualité du temps passé à la maison, en raison de la pandémie de COVID-19, les gens ont passé davantage de temps sur les médias numériques. Selon les habitudes d'utilisation des médias, cette situation entraîne des effets

positifs et négatifs. L'utilisation consciente, correcte et délibérée de ces outils facilite la vie tout en améliorant la créativité et l'esprit critique. Cependant, l'utilisation inconsciente et incontrôlée de ces outils menace la santé et le développement des personnes.

### 47 KOŠICE, SLOVAQUIE

#### KOSICE 2.0

Kosice 2.0 est un projet qui utilise la culture et l'art pour communiquer, inciter et engager les citoyen-ne-s à devenir actif-ve-s dans la résolution des défis urbains, la construction d'une communauté davantage résiliente et l'amélioration de la qualité de vie dans leur ville. Il vise à construire un écosystème créatif dans lequel le gouvernement local, les citoyen-ne-s et les entreprises coopèrent et prennent des décisions éclairées pour améliorer le bien-être à Košice en augmentant l'engagement civique dans les activités culturelles, sociales et économiques, entre autres choses, et à développer des programmes d'innovation qui permettent de créer des opportunités pour diverses communautés de participer à la transformation urbaine, en utilisant comme

outils la culture, l'art, la cocréation, l'approche ascendante, ainsi que la collecte et l'analyse de données.

Kosice 2.0 développe un ensemble d'activités au cours de ses quatre années d'existence (interventions artistiques, installations d'art médiatique, programmes éducatifs, plateforme de données ouvertes, programmes d'accélération, hackathons et rencontres) qui considèrent la culture et l'art non seulement comme un ensemble d'activités, de services et de produits accessibles à tous dans la ville, mais aussi comme des moyens de changement. En utilisant la plateforme de données ouvertes comme moteur de base, les installations artistiques et les interventions



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

d'art médiatique dans les espaces publics sont, non seulement des artefacts artistiques et culturels réalisés par des artistes et des opérateurs culturels, mais aussi des canaux de débat ouvert sur la communauté urbaine durable et résiliente, un moyen d'engagement plus profond des citoyen-ne-s par le biais d'expériences immersives et interactives et des outils permettant d'avoir un impact concret au sein de la communauté en concevant et en testant de nouvelles solutions pour les défis urbains à relever et les espaces publics.

L'inclusion au sein de la culture est considérée comme un outil de construction de la communauté. Les opérateurs culturels

et les artistes deviennent ainsi des parties prenantes, en coopération avec les autorités municipales, les entreprises, les universités et les citoyen-ne-s, pour façonner un meilleur avenir pour la communauté locale. Grâce aux activités de l'Institut de l'expérience et du bien-être des citoyens, créé dans le cadre du projet, qui utilise les technologies de pointe du laboratoire urbain mobile (qui collecte des données in situ), la culture et l'art utilisent les données pour concevoir et tester des solutions de transformation urbaine et deviennent ainsi une partie intégrante et substantielle de l'amélioration de la qualité de vie dans la ville de la manière la plus directe et la plus efficace possible.

### KRASNOÏARSK, FÉDÉRATION DE RUSSIE AU CENTRE DE MIRA

48

Le projet « Au centre de MIRA », initié par l'administration de la ville de Krasnoïarsk en réponse à la crise culturelle causée par le coronavirus, a été officiellement lancé en mai 2021. Il a été précédé d'un travail approfondi sur l'inclusion des différentes parties prenantes au projet (représentant-e-s des entreprises, de l'industrie culturelle, des ONG, des résident-e-s des maisons adjacentes, ainsi que de toutes les structures de l'administration municipale responsables de la mise en œuvre technique du projet). Certains éléments du projet ont été mis en œuvre dès 2020 en mode test.

Le projet consistait à bloquer la circulation dans trois pâtés de maisons de la rue principale du centre historique de Krasnoïarsk, l'avenue Mira (que l'on peut traduire par « PAIX

» ou « MONDE »), pendant les week-ends (du vendredi soir au dimanche soir). La superficie totale de la zone piétonne créée était de 800 mètres carrés.

L'avenue Mira se caractérise par une abondance d'objets culturels (le cinéma « Dom Kino », le théâtre Pouchkine, etc.) et d'installations de restauration publique (18 cafés et restaurants ont participé au projet). Le projet a aidé les entreprises locales à organiser leur activité en conformité avec les mesures de restriction pour lutter contre le coronavirus en déplaçant la zone de service à la clientèle dans un espace ouvert – sur les trottoirs et la chaussée bloquée. À cette fin, des modifications du cadre réglementaire municipal ont été introduites. Un code unifié de conception du projet a été élaboré. Il



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



comprend, entre autres, des exigences en matière de mobilier urbain, de conception d'espaces « sans publicité » et « sans bannière », afin de préserver et de présenter au mieux l'identité culturelle et architecturale du centre historique de la ville. Ce projet se fondait sur l'hypothèse (confirmée avec succès lors de sa mise en œuvre) selon laquelle l'espace public nouvellement créé attirerait les citoyen·ne·s et deviendrait un lieu d'autoprésentation active

des organisations municipales et privées du secteur culturel, les plus touchées par les mesures de restriction pour lutter contre le coronavirus (particulièrement sévères pour les événements en intérieur).

Le projet a été planifié et mis en œuvre en tenant compte des exemples réussis (et non réussis) d'organisation d'espaces piétonniers dans le monde et en Russie, tant avant la pandémie que pendant sa phase active.

### 49 **KÜÇÜKÇEKMECE, İSTANBUL, TURQUIE** « CONTE D'ISTANBUL » I. ET II. FESTIVAL INTERNATIONAL DU CONTE (MASAL ISTANBUL FESTIVALI)

Le festival s'est déroulé dans les rues, sur les places, dans les parcs, dans les écoles, les jardins d'enfants et les bibliothèques de Küçükçekmece, conformément aux conditions de la pandémie. Le camion de contes de la municipalité de Küçükçekmece a réalisé le programme en visitant les habitant·e·s qui n'ont pas pu assister à nos activités culturelles et artistiques jusqu'à la fin du festival. En raison des conditions de pandémie, les conteur·se·s racontaient leur histoire aux rythmes du musicien ou de la musicienne depuis le camion, tandis que les enfants et les adultes avaient la possibilité d'écouter les contes depuis leur fenêtre sans sortir de chez eux. Chaque festival durait 6 jours. Au total, 124 conteur·se·s, 8 universitaires et chercheur·e·s-auteur·e·s ont fait des présentations en racontant des contes non seulement aux enfants mais aussi aux adultes.

Le Fairy Tale Truck et le Fairy Tale Bike ont rencontré des enfants dans les centres culturels du district, au bord du lac

Küçükçekmece et dans les garderies, et des femmes dans les « Hünerli Eller Çarşısı » établis par la municipalité et attribués aux femmes. En accord avec le thème du festival, les combattant·e·s de la pandémie ont organisé des programmes spéciaux pour les enfants des professionnel·le·s de la santé. Dans ce contexte, les conteur·se·s se sont réunis avec les enfants des garderies, là où les enfants des professionnel·le·s de la santé des deux hôpitaux du district sont aussi éduqué·e·s.

Pendant 6 jours, les habitant·e·s de Küçükçekmece ont vécu une semaine enthousiaste avec des contes animés, des contes musicaux, des expositions, des ateliers de formation artistique, des concerts, des séminaires, des pique-niques et les événements d'ouverture et de clôture du festival.

Dans le cadre du festival organisé en coopération avec la municipalité de



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Küçükçekmece et Seiba - International Storytelling Center, 124 expert-e-s dans leurs domaines ont fait le tour de la Turquie, en racontant des histoires aux adultes et aux enfants en Turquie, en Italie, en Allemagne, en Angleterre, en Grèce, en Russie, en

Irlande, en Iran et en Palestine. Nous avons également coopéré avec le Club d'activités dans la nature de Küçükçekmece (KUDAK), la Direction de l'éducation nationale du district et les institutions culturelles de la municipalité métropolitaine d'Istanbul pour ce festival.

### KÜTAHYA, TURQUIE

#### RENFORCER LE CAPITAL HUMAIN DES PERSONNES DÉTENTRICES DE LA CULTURE

50

La ville de Kütahya est une capitale des tuiles qui place sa population, sa créativité et son patrimoine culturel au centre de ses politiques de développement. Kütahya abrite de nombreux artistes qui figurent sur la liste des trésors humains vivants de l'UNESCO. Un grand nombre de citoyen-ne-s de la ville tirent une grande partie de leurs revenus de l'artisanat et des produits d'art populaire. Ces facteurs ont joué un rôle important dans l'admission de Kütahya au Réseau des villes créatives de l'UNESCO en 2017 dans le domaine de l'artisanat et des arts populaires.

Dans tous les sens du terme, Kütahya, qui assure l'interaction et la coopération entre la culture, l'économie, la politique urbaine et les secteurs qu'elle accueille, en tant qu'entité rurale et urbaine, est une ville intermédiaire typique. Nous avons pris conscience de la nécessité de continuer à protéger et à développer nos ressources locales, la biodiversité et le patrimoine culturel dans les systèmes ruraux / urbains en réduisant les inégalités, même pendant

la période de pandémie négative que nous avons traversée. C'est pourquoi la protection et le développement du patrimoine culturel dont nous disposons pendant la période de pandémie, la poursuite de sa transmission aux générations futures et l'aide apportée à nos artistes et artisans pour qu'ils et elles envisagent l'avenir avec espoir ont été l'une des principaux problèmes que nous avons dû résoudre.

Dans le cadre de ce projet, nous avons voulu mettre l'accent sur le capital humain et permettre à nos artistes et artisans de construire un avenir meilleur grâce à un processus de formation intensif. En même temps, nous avons cherché à ce que la conscience de notre patrimoine culturel que nous avons dans la période post-pandémique augmente, afin qu'il trouve une réponse dans les plateformes publiques, nationales et internationales. Ce projet nous a permis de mieux comprendre l'importance d'agir ensemble pour atteindre notre politique de développement culturel.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 51 LA HAVANE, CUBA

#### CRÉER ET PARTAGER EN TEMPS DE COVID-19 : STRATÉGIE POUR LA GESTION DU PATRIMOINE DANS LE CENTRE HISTORIQUE DE LA VIEILLE HAVANE

Le projet est né de la nécessité de maintenir la vitalité culturelle après la fermeture temporaire des institutions culturelles face à la pandémie. Sur Facebook, le réseau social le plus utilisé à Cuba, a été conçu un système de 46 pages de musées, de centres culturels, de bibliothèques et de bureaux de recherche, dont certaines existaient déjà et 11 autres ont été créées dans le cadre de ce projet, modérées par la page du Programme culturel (@ProgramaCulturalOficinaHistoriadorHabana), à partir de laquelle les principaux contenus et événements sont hiérarchisés et partagés, tout en générant des contenus propres.

À différents moments de l'année, six campagnes ont été articulées pour promouvoir le dialogue interinstitutionnel et avec différents publics : Défi virtuel à la découverte du patrimoine (pour la Journée internationale des musées), Routes et marches : une étreinte virtuelle (campagne estivale visant à stimuler la participation des familles), Loyales à Leal (pour souligner les contributions de l'historien

de la ville à l'occasion de son anniversaire), le Festival du livre pour enfants et la Journée des personnes âgées, visant à répondre aux intérêts de ces groupes d'âge ; en outre, divers services créatifs et de conseil ont été mis à la disposition des adolescent·e·s et de leurs familles. Le travail a atteint les personnes handicapées et des personnes se trouvant dans d'autres situations de vulnérabilité liées à différents projets sociaux de l'OHCH.

Cette stratégie a été complétée par d'autres réseaux sociaux et espaces en ligne : Twitter, Instagram, WhatsApp, Telegram, liste de diffusion et sites web. Cela a permis de créer un produit culturel cohérent et diversifié, qui se nourrit de la créativité et de la richesse fournies par la singularité des profils institutionnels et qui répond en même temps à des lignes directrices communes. L'efficacité obtenue a rendu indispensable le travail sur les réseaux sociaux et le projet franchit de nouvelles étapes.

### 52 LEEDS, ANGLETERRE, ROYAUME-UNI

#### RETROUVER UN DYNAMISME CULTUREL

Le Conseil municipal de Leeds (LCC) reconnaît et apprécie le rôle que la culture et la créativité jouent dans tous les aspects de la vie de la ville. Grâce à la culture, il promeut Leeds comme un endroit où il fait bon vivre, travailler, visiter et étudier.

Le LCC offre un large éventail de possibilités culturelles et créatives à tous ses citoyen·ne·s afin d'améliorer leur qualité de vie, d'éducation et de travail. Nous le faisons principalement à travers : (1) Fournir un service culturel offrant de vastes programmes dans les





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

salles du LCC, les musées, les galeries, les bibliothèques, ainsi que dans les écoles, les communautés et les espaces publics de la ville ; (2) Un programme d'investissement culturel, soutenant et permettant au secteur créatif diversifié de la ville – notamment Opera North, East Street Arts, Leeds West Indian Carnival, les festivals communautaires locaux et les professionnel·le·s indépendant·e·s – de proposer des opportunités culturelles et créatives aux résident·e·s et aux visiteur·se·s.

Pendant la pandémie, le LCC a renforcé son engagement à contribuer à la sauvegarde de la culture et de la créativité en adaptant rapidement ses programmes, ce qui a permis à Leeds de retrouver son dynamisme culturel d'ici 2023, notre Année de la culture. Le programme comprend 3 éléments clés : (a) Augmenter les investissements culturels (rendre les financements plus accessibles)

– aider le secteur créatif de Leeds à relever les défis posés par les mesures de restriction pour lutter contre la COVID-19 et à répondre à la COVID par de nouvelles initiatives créatives ; (b) Apprentissage et accès numériques – nouvelles possibilités d'apprentissage et d'accès en ligne permettant aux enseignant·e·s, aux élèves et aux familles d'accéder aux musées, aux collections des bibliothèques et aux sites importants ; (c) Sacs de créativité – rassembler des ressources créatives dans des sacs pour les enfants et les familles, livrés aux ménages n'ayant pas ou peu d'accès en ligne ; (d) Ce programme se situe entre deux moments clés : le début de la pandémie de COVID-19 (mars 2020) et le lancement de LEEDS 2023 (janvier 2023), lorsque nous voulons que toute la ville de Leeds soit habilitée à célébrer la culture et la créativité.

## LIMA, PÉROU

### PROGRAMME CULTURE COMMUNAUTAIRE VIVANTE

53

Le programme « Culture communautaire vivante » est une politique publique instituée par la publication de l'arrêté n° 1673, qui vise la reconnaissance, la promotion et le renforcement des expressions artistiques et culturelles générées dans les 43 districts de Lima, au moyen d'un travail coordonné avec les groupes culturels communautaires qui réalisent un travail dynamique et soutenu en faveur du développement local et de la culture de la paix dans leurs territoires. La gestion de ce programme met en œuvre des mesures d'incitation économiques et un soutien logistique pour contribuer à la démocratisation de l'accès aux biens et

services culturels, et promouvoir les droits culturels et la diversité culturelle, ainsi que le renforcement des capacités et l'échange de connaissances, contribuant ainsi à la durabilité du travail culturel.

De 2019 à 2021, le Concours annuel de projets artistiques et communautaires a été développé, ce qui a permis la mise en œuvre de 112 projets, bénéficiant à plus de 84 000 personnes. 232 membres de groupes culturels ont été formés et des conférences spécialisées ont été données à 564 agents culturels et riverain·e·s. Il a également contribué au renforcement et au soutien de



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

27 organisations culturelles, ayant un impact sur plus de 34 000 riverain-e-s, et a promu la démocratie culturelle avec 7 Festivals de Culture communautaire vivante, ayant un impact positif sur plus de 17 000 personnes.

23 actions ont été menées pour renforcer la politique publique, mettant l'arrêté n° 1673 à la portée de 3 515 personnes, dont des

travailleurs des administrations locales, des gestionnaires culturels et des personnes intéressées par le domaine culturel. Le programme vise à continuer à contribuer aux droits culturels, à la reconnaissance de la diversité culturelle, ainsi qu'à la transformation sociale par le biais des actions menées en collaboration avec la citoyenneté en tant que politique publique locale.

### 54 LIUBLIANA, SLOVÉNIE

#### CENTER ROG CREATIVE HUB - LA REVITALISATION D'UNE ANCIENNE USINE

L'ancienne usine Rog est la pièce la plus importante du patrimoine industriel du XX<sup>ème</sup> siècle à Liubliana, en Slovénie. Grâce à sa restauration et aux projets d'utilisation future, le bâtiment conservera sa fonction d'origine, mais sera adapté au XXI<sup>ème</sup> siècle : il servira d'espace public de production sur 8 500 m<sup>2</sup> pour les arts appliqués, l'artisanat, le design et l'architecture, en mettant l'accent sur le développement durable.

Après avoir mis fin à une grande partie de l'activité industrielle de Liubliana à la fin des années 90, la ville souhaitait trouver un nouvel usage à l'un de ses bâtiments les plus emblématiques, l'ancienne usine Rog. En 2010, la ville a réalisé une étude pour identifier la meilleure voie à suivre dans la nouvelle ère de production industrielle numérique et décentralisée, ainsi que pour orienter ses plans de revitalisation. L'objectif était de développer un nouveau modèle d'organisation qui rassemblerait divers secteurs des industries créatives dans un espace de fabrication partagé, où ils pourraient partager leurs connaissances et leurs idées et ainsi créer des

produits innovants. En 2012, un petit projet pilote RogLab a été développé afin de tester et de prototyper les résultats de la recherche.

Sur la base des résultats de la période d'essai, le nouveau Center Rog – une organisation publique à but non lucratif – a été créé et est cofinancé par la ville de Liubliana en 2021. Le bâtiment de l'ancienne usine, actuellement en reconstruction jusqu'au début de l'année 2023, offrira un espace de collaboration entre les institutions culturelles, éducatives et scientifiques, les entreprises, les organisations non gouvernementales et le grand public, tant slovène qu'étranger. Il sera doté d'une structure organisationnelle souple permettant des pratiques de gestion participative de la part des utilisateurs.

Grâce à son infrastructure moderne, son expertise et ses connexions internationales, le Center Rog offrira aux créateur-ice-s, aux organisations, aux entreprises et au grand public un environnement propice au développement de projets innovants et socialement bénéfiques qui répondent aux enjeux du XXI<sup>ème</sup> siècle.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### LOMÉ (GOLFE 1), TOGO LOMÉ GOLFE 1 TALENTS

55

Lomé Golfe 1 Talents est un événement de récompense aux acteurs du développement socioculturels et éducatifs de la commune de Golfe 1. Le projet prend en compte tous les secteurs du développement de la commune à savoir la culture, le sport, l'éducation, la santé et autres. Premièrement, c'est un événement qui fait la promotion de tous les talents de la commune Golfe 1 et deuxièmement, l'événement sensibilise la population sur les maux qui minent notre société. Ces deux

dernières éditions sont axées sur la lutte contre le COVID-19 d'où le thème de l'édition 2021, la musique pour une lutte efficace contre COVID-19 et le thème de l'édition 2022, avec le vaccin, je me protège contre la COVID-19. Sur ces thèmes, les artistes nommé-e-s ont composé les chansons pour sensibiliser la population sur la nécessité de respecter les mesures barrières, la nécessité de se faire vacciner et autres.

### LONDRES, ANGLETERRE, ROYAUME-UNI ENO BREATHE

56

ENO Breathe est un programme intégré de prescription sociale de chant, de respiration et de bien-être, le premier du genre créé pour apporter un soutien crucial aux personnes se remettant de la COVID-19.

Conçu durant l'été 2020 en réponse à l'augmentation du nombre de cas de COVID long, l'English National Opera s'est associé à des experts en maladies respiratoires de l'Imperial College Healthcare London pour développer avec soin un programme en ligne de six semaines offrant des outils d'autogestion aux personnes souffrant de COVID long et souffrant d'essoufflement et d'anxiété.

Le programme hebdomadaire, dirigé par des spécialistes de la voix de l'ENO via Zoom, se

concentre sur la rééducation respiratoire par le chant, en utilisant des berceuses comme point de départ musical pour donner aux participant-e-s des outils et des techniques qui les aident à se concentrer de manière constructive sur leur respiration. Entre les séances, les participant-e-s ont des exercices à effectuer pour pratiquer ces techniques à leur propre rythme, aidés par des ressources en ligne spécialement conçues et créées pour soutenir leurs progrès.

Après un projet pilote réussi à l'automne 2020, un déploiement national a été annoncé en janvier 2021. Depuis avril 2022, le programme travaille en partenariat avec 70 NHS Trusts et a touché plus de 1 000 patient-e-s.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 57 **LONGUEUIL, QUÉBEC, CANADA** JOURNÉES CULTURE-SANTÉ

Les Journées Culture-Santé sont le fruit d'ententes signées entre la Ville de Longueuil et le ministère de la Culture et des Communications du Québec, depuis 2007, afin d'assurer le développement culturel par le biais de divers projets, dont ceux de médiation culturelle.

Jusqu'à l'événement, le milieu de la santé avait peu été moins sollicité pour le développement de projet. Le Bureau de la culture et des bibliothèques souhaitait orienter les nouvelles réflexions vers ce secteur et envisager des interventions mixtes en culture-santé, et même des partenariats, à long terme. Ces journées se voulaient une opportunité de réflexion sur l'importance des arts et de la culture dans le développement de la communauté. Prévu à l'origine pour le 25 mars 2020, la pandémie COVID-19 a obligé le report de l'événement.

Un an et demi plus tard, ce projet s'avérait non seulement toujours pertinent, mais essentiel. La pandémie avait démontré, de façon flagrante, l'importance de la présence, de la pratique et/ou de la consommation des arts et de la culture pour la santé de la

population. C'est, non seulement, une mais deux Journées Culture-Santé qui furent tenues (samedi 25 septembre et jeudi 21 octobre 2021).

Ces journées ont réuni 15 conférencier-e-s et présentateur-ric-e-s du milieu de la santé et de la culture (médecins, chercheur-se-s, artistes, intervenant-e-s culturel-le-s et communautaires, gestionnaires culturel-le-s et en santé). Ils et elles sont venus témoigner et partager des pratiques inspirantes, des expériences vécues, des résultats concluants et des modèles d'intervention efficaces. Ces journées se voulaient une sorte de bougie d'allumage, précurseur de maillages entre le milieu de la culture et de la santé pour des partenariats et des interventions entre ces deux secteurs.

Présentées en ligne et en présentiel (COVID oblige), elles ont connu un vif succès autant par le grand auditoire rejoint et son intérêt, que par le contenu pertinent, convaincant, touchant, voire bouleversant par moment, et par les futurs partenariats envisagés pour la suite.

### 58 **MAKATI, PHILIPPINES** PLAN DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE MAKATI 2021-2026

Le Plan de développement culturel de Makati est un document qui présente des stratégies pour la poursuite de la croissance du secteur culturel de la ville, couvrant les années 2021 à 2026. Il s'agit du tout premier plan global

élaboré par le conseil municipal et axé sur la culture et les arts. Il est le résultat définitif de l'atelier Culture 21 Lab de Makati, animé par la Commission Culture de CGLU en avril 2017. Cette démarche est liée aux principaux



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



plans de développement local de la ville, aux lois et plans nationaux, ainsi qu'aux principes culturels internationaux adoptés par l'UNESCO et CGLU dans le cadre de l'Agenda 21 de la culture.

Le plan contient un bref profil de la ville, le contexte et la justification du plan, ainsi que des plans de section axés sur les zones : (a) Les arts ; (b) Gouvernance culturelle ; (c) L'économie culturelle ; (d) Patrimoine ; (e) Culture et espaces publics ; (f) Éducation culturelle.

Des sujets de préoccupation transversaux tels que la participation sociale, l'égalité des sexes et la communication sont également abordés, bien que brièvement.

Un rapport sur l'analyse de la situation et les profils des parties prenantes, qui contient les données de base recueillies pour soutenir la formulation des buts, objectifs et stratégies, est un document d'accompagnement du plan.

Cette étape importante du conseil municipal de Makati a été menée par le bureau des musées et des affaires culturelles et ses consultants partenaires, et a été formulée en plein milieu de la pandémie de COVID-19. Le conseil local de la culture et des arts a approuvé le plan en octobre 2021, tandis qu'il a été adopté par le Sangguniang Panlungsod (conseil municipal) en janvier 2022 dans le cadre du programme de développement de la ville.

### MALMÖ, SUÈDE

#### SOUTIEN LIÉ AU CORONA POUR LE SECTEUR INDÉPENDANT DE LA CULTURE DE MALMÖ

Sous la forme de ressources spécifiquement dirigées, un soutien économique a été mis en œuvre par la ville de Malmö pour protéger et soutenir le secteur culturel et artistique indépendant de la ville pendant la pandémie de COVID de 2020-2021. Entre mai 2020 et décembre 2021, une série d'aides financières sous forme de subventions et d'allocations financières, destinées aux petits et moyens professionnels indépendants de Malmö.

Le projet a été développé dans le cadre des politiques du Conseil culturel de la ville de Malmö, y compris ses objectifs établis à atteindre :

UNE BONNE INFRASTRUCTURE POUR LES PROFESSIONNELS DE LA CULTURE DE MALMÖ – Malmö doit être une ville culturelle active et attractive où le secteur culturel indépendant de la ville bénéficie de bonnes conditions pour s'établir, fonctionner et se développer. Il s'agit notamment de renforcer l'infrastructure locale du secteur culturel indépendant.

DROITS CULTURELS DES ENFANTS ET DES JEUNES DE LA VILLE – Tous les enfants et les jeunes de Malmö doivent avoir des chances égales d'influencer, de participer et de créer des expériences culturelles, tant pendant les heures de classe que pendant leur temps libre.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 60 MANNHEIM, ALLEMAGNE

#### LA CULTURE DANS LA VILLE – UN FESTIVAL CULTUREL AU MILIEU DE LA VILLE POUR LA « CAUSE » DU CORONA

« Culture in the City » est un festival en plein air, qui a été créé pendant l'apogée du Corona pour continuer à rendre la culture accessible. 84 artistes de la ville et de différentes disciplines se sont produits au cours de 17 soirées. Au milieu de la ville, librement accessible et visible par toutes et tous. 87 honoraires (y compris la technologie et la scène) ont été payés et plus de 20 citoyen-ne-s bénévoles se sont occupés du festival. Une coopération existait avec de nombreux acteurs culturels de la ville et le projet a remporté un appel à propositions pour un financement par l'État de Bade-Wurtemberg, de sorte que le festival a été mis en place dans les 3 semaines suivant l'approbation du financement.

Une culture pour tous au milieu de la ville, une oasis pour les citoyen-ne-s et les artistes. Le grand jardin ouvert d'une église. La ville prend vie. Un son revient. Dans les moments de distance, la proximité émerge. La culture se vit ensemble. De la merveilleuse musique de différents styles et cultures, des lectures, du théâtre et plus encore. Les gens sont invités à se rassembler sur des chaises, des bancs ou des couvertures de pique-nique qu'ils ou elles ont apportées, à profiter de ce qu'ils ou elles ont apporté ou simplement à rester près de la clôture pendant quelques minutes. L'accent est mis sur le soutien et la visibilité des artistes régionaux ainsi que sur le contact entre les artistes et les bénéficiaires. L'entrée est gratuite, afin que toutes et tous puissent participer à la vie culturelle et vivre leurs droits culturels.

### 61 MAR DEL PLATA, ARGENTINE

#### NOTRE PAYSAGE, LA VALEUR D'UNE RÉGION BELLE ET PRIVILÉGIÉE

« Notre paysage, la valeur d'une région belle et privilégiée » est un programme composé de plusieurs étapes.

Premièrement, promouvoir la connaissance du patrimoine culturel de la commune de General Pueyrredon et de son paysage, compris comme la construction d'un bien commun. Les cycles virtuels et en présentiel se dérouleront au sein des archives du Musée historique municipal « R.T. Barili », au cours desquels seront abordés différents thèmes, en reprenant l'histoire du paysage productif rural, maritime et montagneux et

du paysage productif rural dans un second cycle. À ce stade, les questions à traiter sont les suivantes : production agricole, élevage, apiculture, production de fruits et légumes, pépinières, établissements ruraux, épicerie, fermes laitières, usines de salaison, ruchers, tâches rurales, outils, technologies. Le programme en cours prévoit le stockage d'enregistrements audiovisuels des contenus produits, qui seront intégrés à la collection du musée et du Secrétariat de la culture MGP.

En second lieu, des liens sont établis avec les référents de la gastronomie locale qui



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

convergent vers la réalisation d'une expérience dans laquelle les cuisinier·e·s utilisent les apports de la pêche et de la ceinture de production de fruits et légumes du Partido de General Pueyrredon. Ils racontent l'histoire des recettes des différentes collectivités et peuples autochtones, étant l'occasion d'une rencontre festive de ce moment post-pandémique, à travers les saveurs, les couleurs et les arômes de la cuisine qui nous identifie. Des entrepreneurs y participent, apportant leur expérience en matière de production durable de boissons artisanales, de bière et de gin. Le cycle se poursuivra, donnant lieu à l'échange entre petit·e·s producteur·rice·s agricoles, éleveur·se·s, producteur·rice·s bio, cultivateur·rice·s

hors sol et chefs cuisinier·e·s locaux·les, débouchant sur des réunions d'information et des dégustations. Il permettra d'accéder à la signification de l'expression « kilomètre zéro » développée par les entrepreneurs et les politiques de l'Office municipal de tourisme.

Troisièmement, des institutions, telles que la Coopérative d'horticulteur·rice·s, fournissent des informations relatives au stockage et à la commercialisation, ce qui ouvre la possibilité de recommander la récupération des excédents de production, dans le cadre de l'économie à triple impact, sur la base de l'expérience de la Banque alimentaire locale. Le Marché est l'espace culturel par excellence.

### MEDELLÍN, COLOMBIE

#### PRATIQUES DE SOINS POUR LE SECTEUR CULTUREL EN PÉRIODE DE PANDÉMIE

62

Le Secrétariat de la culture citoyenne de la mairie de Medellín s'est efforcé de combattre la crise pandémique provoquée par la COVID-19 en s'engageant fermement à promouvoir des pratiques d'autogestion permettant de ne suspendre ou de ne reporter aucun événement municipal, grâce à des protocoles garantissant la sécurité et la protection des artistes et des participant·e·s.

Le travail réalisé pour atténuer les effets de la COVID-19 sur le secteur culturel a également été activé selon trois axes : le soutien au secteur artistique, le rapprochement entre culture et citoyen·ne·s, et le travail réalisé entre les secteurs public et privé pour caractériser le secteur et favoriser la remise

des aides que l'administration apporte à travers ses programmes.

La COVID-19 a constitué un défi que l'administration municipale a relevé en n'interrompant ou en ne suspendant aucun événement de la ville et, grâce à une stratégie de soins généraux et d'auto-soins, en parvenant à réaliser le premier événement public, de masse et en présentiel de Colombie et d'Amérique latine : la Foire aux fleurs 2021 portant sur le thème suivant : « Célébrez la vie ». C'était l'événement actif le plus important de la ville sur le plan émotionnel et social.

La Foire aux fleurs est la fête la plus emblématique de la ville et constitue une icône de la culture Paisa (nom des habitants



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

d'Antioquia, département dont la capitale est Medellín). La Foire offre une grande variété d'événements et de spectacles.

De même, des événements tels que Danzamed, Mythes et légendes, Porte-parole Colombie, le Festival international de Tango, la Fête du livre et de la culture, l'Agenda de Noël, entre autres, ont été organisés depuis le début de la pandémie parce que l'offre culturelle de la ville ne s'est jamais arrêtée, elle s'est seulement réinventée pour rendre viable une

présence en personne sans mettre en danger ni les artistes ni le public de Medellín.

Malgré la COVID-19, la culture a continué à créer des liens et à raccourcir les distances qui séparaient la ville dans les moments les plus complexes de la pandémie. Au sein de cette administration, la culture ne s'est pas arrêtée et ne s'arrêtera pas, au contraire, elle continuera à chercher des moyens de rendre l'art et la culture durables dans une ville qui a la force collective de sauvegarder son patrimoine, quelles que soient les adversités à surmonter.

### 63 MELBOURNE, AUSTRALIE PROGRAMME FLASH FORWARD - CREATIVE LANEWAYS

Le programme « Flash Forward - Creative Laneways » fait partie intégrante de la réponse de la ville de Melbourne à la COVID-19. Il vise à raviver le dynamisme de la ville et à accueillir à nouveau les gens grâce à une série d'initiatives de réactivation et de récupération.

Flash Forward s'est concentré sur l'amélioration et la stimulation des infrastructures sociales, de la présentation visuelle et des possibilités économiques des voies de renommée mondiale de Melbourne.

Les objectifs du programme étaient les suivants : (1) Employer au moins 165 professionnel-le-s de la création ; (2) Améliorer les qualités sociales, économiques et culturelles de 40 ruelles de Melbourne pour attirer les gens dans la ville ; (3) Améliorer la sécurité publique, les infrastructures et accroître la participation des entreprises ; et (4) Améliorer la connectivité des piéton-ne-s.

En tant que programme de création d'emplois, Flash Forward a employé 168

professionnel-le-s de l'industrie créative pour réaliser plus de 40 nouvelles œuvres d'art dans les ruelles de Melbourne, installer 15 installations d'éclairage intégrées ou autonomes, et commander et produire 40 nouveaux albums de musique, afin de créer des récits exceptionnels qui contribueront à la reprise de la ville.

Pour les habitant-e-s de Melbourne, le programme offre un nouveau réseau de projets créatifs accessibles – des expériences gratuites, en plein air, de jour comme de nuit – qui nous relie tous entre nous et nous ramènent dans la ville que nous aimons.

Pour les créatif-ve-s de la ville, c'était l'occasion de développer un projet créatif entièrement soutenu. Pour les personnels d'exécution, il s'agissait d'un emploi à temps plein d'une durée minimale de six mois et d'une chance de renforcer ses capacités, en apprenant les méthodes de l'art public et du gouvernement local.





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Le programme a mis en évidence la diversité des méthodes et des approches créatives, avec des artistes qui travaillent en dehors ou à travers des institutions établies, et qui sont représentatif-ve-s du large éventail de la diversité ethnique, culturelle, de genre / sexe de Melbourne.

Les créatif-ve-s de Flash Forward ont articulé les histoires de notre époque actuelle et future à partir de multiples perspectives pour former un extraordinaire réseau de récits, visuels et acoustiques, qui révèle l'esprit post-pandémique de Melbourne !

### MÉRIDA, YUCATAN, MEXIQUE

#### PROGRAMME CULTUREL MUNICIPAL MÉRIDA RÉSILIENTE

64

Mérida Culture Résiliente se concentre sur des actions urgentes visant à faire face à la pandémie et à relever 10 des principaux défis de la ville.

Mérida Résiliente met l'accent sur six axes d'action visant à garantir que l'art et la culture soient partie intégrante d'une relance solidaire et progressive de la ville :

La protection des biens communs ; l'éducation artistique en ligne ; l'Art au service de la santé et de l'environnement ; l'innovation culturelle, la citoyenneté numérique et les récits virtuels ; la mémoire, la solidarité et la tradition ; et enfin, l'inclusion, les femmes et la non-violence.

Actions mises en œuvre : (a) Investissement de 3,5 millions de pesos dans les appels à contribution « L'art à la maison » et « Diffusion de matériels audiovisuels centrés sur les contenus culturels », qui a permis de soutenir 1 700 projets, bénéficiant ainsi à 1 600 créateurs et créatrices tout en proposant une offre culturelle à des milliers de citoyen-ne-s par l'intermédiaire de la page Facebook/Meridaescultura. Il a également permis de soutenir la création du concours « En Quarantaine » auquel plus de 800 propositions de photos et vidéos ont été envoyées. (b)

Innovation dans des laboratoires numériques se centrant sur la formation à l'usage des nouvelles technologies : séminaires de pratiques artistiques en temps de pandémie ; classe internationale sur les narratives théâtrales et audiovisuelles ; et le laboratoire de citoyenneté numérique pour les jeunes et les enfants. (c) Création d'un système solidaire permettant de soutenir financièrement les artistes locaux grâce à l'achat de billets, avec notamment le spectacle "Diálogos del conquistador", qui a permis de remettre 360 colis alimentaires à des troubadours yucatèques ; l'"Olimpo Abierto", qui met l'infrastructure du centre culturel Olimpo à la disposition des artistes pour qu'ils et elles enregistrent et/ou transmettent des contenus par le biais de la plateforme [www.midvi.mx](http://www.midvi.mx), créée pendant la pandémie pour faciliter la transaction entre ceux et celles qui consomment les contenus culturels et les artistes. 300 vidéos ont été diffusées, avec 20 000 reproductions au Mexique et dans certaines villes américaines ayant une communauté yucatèque. (d) Les "Caravanas Artísticas" (Caravanes artistiques) ont permis aux citoyen-ne-s de différents quartiers et commissariats de se divertir à bord d'un véhicule et de profiter de la comédie et de la musique.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 65 MONTEVIDÉO, URUGUAY LA CULTURE PASSE PAR LES QUARTIERS

Face à l'état d'urgence provoqué par la pandémie de COVID-19 et à son impact qui a fortement marqué le secteur artistique indépendant, ce programme a été créé pour promouvoir la création artistique dans diverses formes d'expression, et pour rendre viable la réalisation de spectacles dans des espaces ouverts. Son objectif était de maintenir l'activité d'un secteur durement touché par la crise et de conserver des liens avec la communauté au milieu de restrictions sévères et d'interdictions de représentations publiques. Les interventions et les performances ont été sélectionnées par le biais d'un appel ouvert auquel ont participé plus de 200 créateur·rice·s de théâtre, d'arts

circassiens, de marionnettes et de musique. Les présentations, qu'elles soient individuelles ou collectives (jusqu'à cinq membres maximum), comprenaient deux performances dans des espaces différents. La durée des représentations ne devait pas dépasser dix minutes chacune. Les représentations ont eu lieu sans annonce préalable du lieu et de l'heure afin de ne pas générer de foule. De même, dans le cas des installations urbaines, plus de 60 artistes issu·e·s de collectifs comptant entre deux et quatre membres ont été sélectionné·e·s pour réaliser des installations visuelles et/ou sonores dans des espaces publics ouverts.

### 66 MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA ÉTUDE COMPARATIVE DE MODÈLES MUNICIPAUX INNOVANTS EN LOISIR CULTUREL

Le Service de la culture de la Ville de Montréal et Artensio – centre de recherche en art et engagement social ont réalisé une Étude comparative de modèles municipaux innovants en loisir culturel qui a pour objectifs de : (a) Recenser les meilleures pratiques locales, nationales et internationales en matière de modèles municipaux (contexte, politiques, initiatives, etc.) ; (b) Déterminer les facteurs de réussite qui contribueront à l'élaboration d'un plan d'action ; (c) Émettre des pistes de réflexion en vue d'élargir notre vision du loisir culturel.

Il s'agit d'un regard inédit sur les façons dont le loisir culturel est géré, organisé et encadré à différents niveaux dans 10 villes

(Barcelone, Bogota, Brasilia, Copenhague, Manchester, San Francisco, Séoul, Sydney, Trois-Rivières et Vancouver). L'Étude se veut un guide pour définir les différentes modalités de l'intervention municipale, particulièrement dans un contexte de relance post-pandémie. Elle présente des éléments clés pour apporter des solutions aux enjeux de l'écosystème pour l'accès et la valorisation du loisir culturel.

Ainsi, les 3 modèles municipaux sont riches en matière pouvant soutenir professionnel·le·s et gestionnaires dans l'élaboration d'un plan de développement en loisir culturel qui protège et garantit les droits culturels et la pleine participation des



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

citoyen-ne-s à la vitalité culturelle. L'étude présente plusieurs stratégies et initiatives qui permettent d'améliorer l'offre de services municipale, tout autant que d'accompagner les organismes dans le développement de leur offre d'activités.

Cette démarche de recherches et d'analyses permet à la Ville de Montréal de recenser

une variété d'approches pour faire vivre l'expression culturelle citoyenne. Elle offre des perspectives afin d'envisager la prochaine décennie et contribue à poursuivre les efforts pour dispenser une offre inclusive et pour soutenir le milieu en favorisant le réseautage, la concertation, le partage d'expertise et la formation.

### MOSCOU, FÉDÉRATION DE RUSSIE CULTURE DE MOSCOU. EN LIGNE

67

La situation sans précédent provoquée par la pandémie de COVID-19 a incité les autorités municipales à rechercher des solutions extraordinaires et à repenser les initiatives et projets existants.

Il était urgent de chercher d'autres moyens de ne pas perdre un lien passionnant entre la culture et le public, qui n'a pas l'occasion de visiter les événements et les lieux culturels. Cette réalité a ouvert la voie à de nouveaux projets numériques créatifs.

« Culture de Moscou. En ligne » est un portail web complet des activités créatives menées par les centres et organisations culturels de Moscou. La plateforme offre un accès à du contenu éducatif et inspirant en ligne – streaming, enregistrements et comptes-rendus des meilleurs événements, qui étaient temporairement indisponibles hors ligne pendant la période de pandémie, lorsque les centres publics étaient fermés aux citoyen-ne-s. Le public cible du projet est constitué des citoyen-ne-s de Moscou, des plus jeunes aux personnes âgées, qui se sont habitué-e-s à la riche vie culturelle de la ville.

La particularité de cette plateforme en ligne est l'accès gratuit et illimité au contenu : versions vidéo de représentations théâtrales, concerts, conférences, rencontres avec des personnalités, expositions, premières de films, visites virtuelles dans des musées et des parcs, ainsi que d'autres activités culturelles fascinantes.

Un calendrier des événements peut aider à choisir et à planifier l'activité la plus attrayante et à organiser une soirée culturelle complète à la maison pour toute la famille. Il est donc possible d'utiliser l'argent économisé pour d'autres besoins éventuels.

« Culture de Moscou. En ligne » met à la disposition d'un large public les dernières initiatives culturelles dans l'environnement en ligne, contribuant ainsi au développement de la numérisation de la culture en stimulant les processus créatifs, ainsi qu'au développement des industries créatives en tant que nouvelle orientation prometteuse de l'économie.

Le site web se compose de 10 rubriques : Page d'accueil, Théâtre, Musique, Musées, Cinéma, Littérature, Concerts, Visites, Savoir et Pratiques.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 68 NILÜFER, TURQUIE LIS JUSQU'À TA TAILLE !

Le projet « Lis jusqu'à ta taille ! » se poursuit sous forme numérique dans sa 11<sup>ème</sup> année avec la coopération de la municipalité de Nilüfer et du Rotary Club de Nilüfer. L'objectif du projet, qui est mené depuis l'année scolaire 2011-2012, est de contribuer au développement des habitudes de lecture des enfants et à la fréquentation des bibliothèques. À partir de la pandémie COVID-19 et 2020, le projet a commencé à être mis en œuvre au format numérique. Plus de 14 000 élèves ont participé au projet « Read Till Your Height » en lisant environ 380 000 livres (36 millions de pages) jusqu'à présent. Cette participation renforce notre foi dans le projet tout en montrant la contribution apportée aux habitudes de lecture des enfants de Nilüfer.

Avec la pandémie de COVID-19, toutes les écoles affiliées au ministère de l'Éducation nationale ont été suspendues pendant une semaine à partir du 16 mars 2020, puis l'enseignement en ligne a été lancé. Les fermetures et les interdictions ont été maintenues jusqu'au 13 septembre 2021. Avec le projet « Read Till Your Height », les enfants qui étaient éloignés de leurs ami·e·s et de leur éducation ont pu passer du temps avec des livres pendant le projet et participer à un programme de lecture différent.

Les enfants âgé·e·s de 8 à 14 ans de l'enseignement primaire et secondaire dans les écoles publiques participent au projet

avec des résumés de livres qu'ils et elles ont lus. Des demandes en face à face avec des résumés manuscrits avant la fin de la pandémie de COVID-19. Au cours de ce processus, un nouveau logiciel a été préparé et le projet a été poursuivi sur une plateforme numérique ([www.boyunkadarkitapoku.org](http://www.boyunkadarkitapoku.org)). Les enfants, qui étaient éloigné·e·s de l'école et de l'enseignement, ont fait leurs demandes et leurs résumés des livres qu'ils et elles ont lus sur le site web. Le site web est capable d'utiliser les options d'écriture manuscrite et de photographie, de frappe directe et d'enregistrement vocal pour charger les expériences de lecture et d'écriture.

Les enfants qui lisent et résument le plus grand nombre de pages de leur niveau de classe en téléchargeant leurs résumés sont récompensés par une participation au cours d'été sportif de la municipalité de Nilüfer. Au total, 120 élèves sont récompensés dans le cadre de ce projet. Tous les autres élèves et enseignant·e·s participant reçoivent un livre en cadeau.

Grâce au transfert numérique du projet, les effets négatifs de la pandémie de COVID-19 ont été réduits et le nombre de personnes touchées par le projet a augmenté. Alors que 712 élèves se sont inscrit·e·s au projet pour l'année scolaire 2020-2021, 1 690 élèves se sont inscrit·e·s pour l'année scolaire 2021-2022.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### **NITERÓI, RIO DE JANEIRO, BRÉSIL** L'URGENCE CULTURELLE : NITERÓI ET LES POLITIQUES LOCALES EN MATIÈRE DE DROITS CULTURELS

69

Le programme d'Urgence culturelle consiste en un ensemble de politiques culturelles locales pendant la pandémie de COVID-19, visant à atténuer ses impacts négatifs, à maintenir la durabilité, à planifier la reprise économique et à garantir l'exercice des droits culturels dans la ville de Niterói. Les éléments distinctifs du programme sont les suivants : l'inclusion de la culture dans la planification centrale de la ville ; l'expansion du budget dédié au secteur ; l'encouragement de la participation populaire ; et la formulation de politiques structurantes pour les droits culturels.

Le programme a été créé en mars 2020 à partir de la nécessité de réfléchir rapidement aux impacts locaux sur la culture après l'annonce de la pandémie par l'OMS. À Niterói, le premier impact de cette notification a été la fermeture d'espaces culturels et l'impossibilité de mener des activités artistiques. Sur la base de ce scénario, le département de planification culturelle de la ville, en collaboration avec la société civile, a élaboré quelques actions isolées qui, au fil du temps, sont devenues ce que l'on appelle aujourd'hui l'Urgence culturelle.

Le programme a été mis en œuvre parallèlement à des mesures visant à améliorer la santé et l'économie, en donnant de l'importance à la culture dans le développement de la ville, notamment par la protection des minorités et des groupes vulnérables. Au cours de son exécution, les principes de la participation populaire ont été promus, en maintenant le dialogue avec la société civile et la possibilité de délibération par le Conseil municipal pour les politiques culturelles, un groupe de la société civile établi par la législation locale.

Au cours de ces deux années, l'Urgence culturelle a recueilli les données suivantes : Niterói a été la première ville du pays à développer une action pour le secteur artistique dans le cadre de la pandémie (« Arte na Rede » / Art sur Internet) ; elle a alloué 68 millions de réaux de revenus directement au secteur productif de la culture ; elle a créé une législation spécifique dans l'intention de reconstruire l'économie du secteur culturel ; et elle a créé la première Charte des droits culturels au Brésil et la première Maison des droits culturels.

### **NUR-SULTAN, RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN** LEUR MÉMOIRE EST VIVANTE

70

Le 14 avril 1993, la loi de la République du Kazakhstan « sur la réhabilitation des victimes de la répression politique de masse » a été adoptée. À ce jour, environ 350 000 personnes illégalement réprimées ont été

réhabilitées dans la République, y compris celles déportées au Kazakhstan. Le travail sur l'étude des documents d'archives se poursuit encore aujourd'hui.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Conformément au décret du président de la République du Kazakhstan, le 31 mai a été déclaré Journée de commémoration des victimes de la répression politique. Cette date a été choisie pour coïncider avec le 60<sup>ème</sup> anniversaire du début de la répression politique de masse. Par ailleurs, depuis 2011, le 31 mai est déclaré Journée de commémoration des victimes de l'Holodomor. Des rassemblements et des événements commémoratifs sont organisés chaque année dans tout le Kazakhstan avec la participation des descendant-e-s des personnes réprimées afin de perpétuer la mémoire des victimes de la répression politique. Le 31 mai 2007, la cérémonie d'ouverture de l'« ACWTM » (Camp d'Akmola des épouses de traîtres à la patrie), consacrée au 70<sup>ème</sup> anniversaire du début de la répression politique de masse, a eu lieu.

Le Musée et complexe commémoratif des victimes de la répression politique et du totalitarisme « ACWTM » a été ouvert dans l'intention honorable de rétablir

la justice historique et de perpétuer la mémoire des victimes de la Grande Terreur. Involontairement, cette figure est associée à l'année 1937, qui marque le début de la répression politique de masse en URSS. La valeur la plus élevée de la vie est la personne, ses droits et sa liberté. Les traditionnelles cérémonies commémoratives du 31 mai, journée du souvenir des victimes de la répression politique et de la famine, sont un avertissement vivant au totalitarisme. Il n'est pas possible d'énumérer ne serait-ce qu'une partie des noms des personnes réprimées, de leurs parents et de leurs proches – telle est l'ampleur du crime commis contre toute une génération de Soviétiques pendant les années du stalinisme. En érigeant un mémorial près de la capitale, au centre même de la Saryarka sacrée, nos citoyen-e-s ont accompli leur devoir humain envers la mémoire ineffaçable de la génération des années 1930-1950, afin que les gens se souviennent et ne répètent pas les erreurs tragiques du passé.

### 71 **OUAGADOUGOU, BURKINA FASO** AMÉNAGEMENT CULTUREL DU GRAND OUAGA, VILLE DE BIEN-ÊTRE ET DE COHÉSION SOCIALE

Ouagadougou est devenue une métropole en absorbant les villages avoisinants. Cet étalement de la ville engendre des problèmes de mobilité et de déplacement des habitants d'une zone à l'autre de la métropole du Grand Ouaga et des contraintes d'aménagement du territoire métropolitain notamment en matière d'infrastructures et d'équipements culturels.

A Ouaga, la quasi-totalité des infrastructures culturelles se concentrent au centre-

ville. Cette hyper concentration met à nu l'existence de zones désertes dans la ville. En effet, malgré leurs grandes superficies, les arrondissements populaires 9 (37, 374 km<sup>2</sup>) et 11 (30,471 km<sup>2</sup>) respectivement situés au Nord et au Sud de la ville ne disposent ni d'infrastructure, ni d'équipement culturel. Dans ces conditions, les pratiques culturelles de leurs habitant-e-s dépendent et varient en fonction de leur niveau d'éducation, de



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

leurs capacités financières et matérielles à se déplacer, mais également de leurs lieux de résidence, par rapport aux équipements culturels et ainsi que des réseaux de transports existants.

L'objectif général du programme est de contribuer à l'aménagement culturel équilibré du Grand Ouaga afin de réduire les inégalités géographiques d'accès à l'art et à la culture des habitant·e·s constitués majoritairement de jeunes de moins de 25 ans (60%).

Il s'agit spécifiquement de doter chaque arrondissement d'un parvis communal ; d'un espace d'apprentissages artistiques dédiés aux enfants et de créer des maisons de savoirs et des espaces multimédias. Il vise donc à terme la démocratisation de l'art, l'éveil culturel et artistique des enfants et l'insertion professionnelle des jeunes dans les secteurs créatifs dans une perspective d'amélioration de la vie culturelle des habitant·e·s et de leur bien-être.

---

### **OUFA, RÉPUBLIQUE DE BACHKIRIE, FÉDÉRATION DE RUSSIE**

#### **STAND-UP D'IMPROVISATION LITTÉRAIRE « NOT A BOOK TEXTURE »**

72

Le format du Stand-up d'improvisation littéraire « Not a book texture » implique la tenue de réunions dans la rue. L'événement est accompagné d'une performance de groupes musicaux créatifs de jeunes, l'organisation d'un espace récréatif composé de diverses master classes, un espace de jeux de société, un espace littéraire avec des expositions de livres et la possibilité de se familiariser avec les derniers articles de presse.

De mai à septembre 2022, 4 matches de qualification seront organisés. Les

participant·e·s s'affronteront dans le cadre du Stand-up d'improvisation littéraire. La réunion se déroule en plusieurs étapes :

Étape 1. Faire connaissance. Chaque participant·e se raconte à l'avance et prépare sa performance poétique.

Étape 2. Le duel. L'animateur·rice lit un quatrain humoristique aux participant·e·s, les participant·e·s le reprennent. La scène se déroule sous la forme d'une improvisation.

---

### **PALMELA, PORTUGAL**

#### **« EN MON TEMPS... » - VISITES GUIDÉES PAR DES CHEMINOTS : MUSÉE - A ESTAÇÃO (PINHAL NOVO - PALMELA| PORTUGAL)**

73

A Estação (la Gare, en français) est un espace muséologique installé dans la zone centrale de l'ancien bâtiment des passagers de la gare ferroviaire de Pinhal Novo, datant de 1935 ;

un lieu très important dans la vie quotidienne de la ville depuis un siècle et demi. Le musée a été inauguré pendant la pandémie de COVID-19, le 1er juin 2021, lors d'une



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

cérémonie très suivie, révélant l'importance de cette infrastructure pour la communauté locale et la région.

Le projet « En mon temps... » vise à faire connaître ce musée et le patrimoine ferroviaire par le biais de visites effectuées par d'anciens cheminots. Les principaux objectifs de l'invitation faite à ces ancien-ne-s employé-e-s de participer activement à la vie du musée sont les suivants : valoriser et perpétuer les souvenirs et les histoires de vie, promouvoir le vieillissement actif, favoriser les relations intergénérationnelles et stimuler le sentiment d'appartenance de la communauté au musée.

Les visites ont lieu le quatrième samedi de chaque mois, entre mars et novembre, à 10h00. L'activité commence par une présentation du cheminot qui nous guidera ce jour-là. Il a ensuite l'occasion de décrire les rôles qu'il a

joués dans les chemins de fer, les difficultés qu'il a rencontrées, les joies qu'il a vécues, le lien entre sa vie personnelle et professionnelle. Cette narration fluide, dans laquelle toutes les personnes présentes peuvent intervenir, notamment pour poser des questions ou partager des expériences, contribue également à dresser un portrait de la vie de l'époque.

En raison de l'importance que ce projet a prise au sein de la communauté, nous avons mis en place une exposition et une publication qui visent, avant tout, à remercier et à souligner l'importance de ces témoignages.

La préservation de la culture, des traditions et des connaissances endogènes joue un rôle fondamental dans ce projet et dans ce musée, et nous le faisons en partenariat étroit avec la communauté elle-même. 2021 a été désignée Année européenne du rail.

### 74 PEÑALOLÉN, CHILI

#### PLAN DE CULTURE NUMÉRIQUE DE PEÑALOLÉN : RÉACTIVER LA CULTURE LOCALE DURANT LA PANDÉMIE

La municipalité de Peñalolén, par le biais de sa Corporation culturelle, a développé au cours de la période 2020-2021 une nouvelle stratégie pour répondre à la demande culturelle en période de pandémie, en migrant vers le format numérique dans diverses initiatives, disciplines, formats et thèmes du Centre culturel tels que concerts, ateliers, écoles de formation, folklore, peuples autochtones, théâtre et plus encore. Cela a permis la création d'emplois pour 908 professionnel-le-s de la culture et a eu un impact de 198 000 interactions et visites, ouvrant des espaces de loisirs,

d'apprentissage et de soutien. Le Programme de culture numérique de Peñalolén est né de la grave situation économique et émotionnelle dont a souffert le secteur, qui a redéfini notre rôle public, en actualisant les stratégies de création, de production, de distribution et de participation culturelle afin de maintenir un lien permanent, étroit et direct avec les habitant-e-s de Peñalolén.

En guise de diagnostic, une consultation citoyenne et téléphonique « Cultura Escucha » a été réalisée pour connaître la situation de 680 artistes, moniteurs et monitrices,





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

responsables culturel·le·s de quartier et usagers, dans le but d'aider et de générer des propositions de programmes, ainsi que des orientations vers d'autres services et programmes sociaux municipaux. Avec ces informations, la publication Memoria Artística Cultural 2020 a été rééditée avec un répertoire de 418 artistes et collectifs de la commune pour promouvoir leur travail.

Par la suite, une plateforme numérique du Centre culturel ([www.chimkowe.cl](http://www.chimkowe.cl)) accueillant 15 initiatives culturelles accessibles au public, avec un programme éloigné et diversifié, a été mise en place. En outre, 48 ateliers en ligne pour plus de 2 980 participant·e·s, qui ont reçu un KIT (Boîte créative) avec des matériaux en fonction du cours, un guide didactique et la planification des contenus à couvrir, ont été organisés. Cela a activé un réseau culturel public collaboratif, qui, par le biais de présentations et

d'ateliers, crée un contenu numérique pour les riverain·e·s, en adaptant notre centre culturel en termes de technologie et en tenant compte de tous les protocoles biosanitaires.

Les initiatives clés ont été le projet « Chimkowe en tu Casa » et la programmation culturelle « Noches de Peña » tout au long de la pandémie (60 chapitres), afin de maintenir les liens avec nos publics et d'être un soutien économique direct pour les artistes locaux·les. Il existe également un Théâtre radiophonique hebdomadaire basé sur des histoires locales et populaires de Peñalolén, géré par les 6 Écoles de théâtre pour personnes âgées. Le projet de Podcast avec le programme Groupes de jeunes. Les cours et les concerts de notre Orchestre des jeunes et de notre École de ballet, l'expo Ateliers des peuples indigènes, le Cycle de musique des femmes, les galas folkloriques, entre autres.

### PORTO ALEGRE, RIO GRANDE DO SUL, BRÉSIL PORTO ALEGRE A 250 ANS

75

Porto Alegre, célèbre son 250<sup>e</sup> anniversaire en 2022. Son histoire est une riche trajectoire de développement culturel, social, économique et d'intégration politique.

La ville est dynamique en matière d'activités culturelles, dans tous les domaines des arts et des cultures populaires, et abrite un réseau unique de sites culturels, tels que théâtres, musées, archives, bibliothèques, auditoriums, centres culturels, cinémas et espaces pour le plaisir de la culture. C'est pourquoi la culture a été choisie pour inspirer et être le fil conducteur de cette commémoration.

Le lancement de ce projet a eu lieu lors de l'événement Porto Week Alegre, en mars 2022, au cours duquel quatre actions d'impact ont été réalisées. (a) La transformation du palais des Açores, jusqu'alors le siège du conseil municipal, en un centre culturel et musée, désormais appelé Musée d'Art de Porto Alegre, (b) la tenue d'un concert dans le théâtre São Pedro, un bâtiment historique et protégé riche de 164 ans d'histoire, avec la participation des dirigeant·e·s et des représentant·e·s des segments les plus divers, (c) à sa date anniversaire, le 26 mars, le bal de la ville s'est tenu dans le



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

plus grand parc de la municipalité, avec la participation de plus de 30 000 personnes, des représentations artistiques et une présentation de la chanteuse Maria Rita, fille d'Elis Regina, originaire de Porto Alegre, (d) en mars, le Descenso de Borges, un événement traditionnel du carnaval, a également eu lieu, avec la présentation de six écoles de samba et plus de 50 000 personnes.

La célébration de l'anniversaire de la ville, la reprise des événements et l'occupation des espaces publics par la collectivité se poursuivront d'ici la fin de l'année, avec un calendrier de plus de 340 événements publics, citoyens, sociaux, promouvant la culture, le sport, les loisirs, le tourisme de détente, l'innovation et le développement économique et social. Le programme complet est disponible ici.

### 76 PUERTO DE LA CRUZ, ÎLES CANARIES, ESPAGNE ÉCOSYSTÈME CULTUREL ET CRÉATIF DE PUERTO DE LA CRUZ

Puerto de la Cruz progresse dans sa politique culturelle en concevant un modèle de gestion stratégique plus souple, plus résilient et plus précieux pour la société, conformément aux thèses exposées dans les ODD et le nouveau Bauhaus européen.

Ce travail s'appuie sur la promotion de la culture élargie, c'est-à-dire celle qui génère des connaissances dans le domaine des arts, des sciences et des sciences humaines, et qui fonctionne en même temps comme un instrument de cohésion sociale pour aider les gens à s'adapter à la réalité locale et mondiale.

La ville est conçue comme un Écosystème culturel et créatif (ECC) qui produit et nourrit la création de connaissances, l'inclusion et la connexion des personnes, favorisant les industries créatives et la transformation sociale grâce à la participation et à l'exploitation de l'intelligence collective.

Avec cette vision, Puerto de la Cruz s'engage à créer des environnements physiques et

virtuels axés sur la connexion des personnes et des organisations afin de générer de la valeur, de l'identité et du développement durable. Ce processus de construction collective et participative se matérialise par des actions concrètes qui valorisent le secteur culturel de manière plus sociale. Temps forts : (a) Atelier des 7 clés : processus participatif conçu par CGLU qui recueille l'engagement des acteurs locaux et définit des actions culturelles pour localiser les ODD. (b) Jardin nomade : espace de création collaborative pour la création d'un projet numérique géolocalisé qui contribue à la recherche et à la diffusion du biote canarien de la commune et de l'histoire de ses illustres visiteur·se·s. (c) Josity : Puerto de la Cruz comme laboratoire d'innovation sur la culture et les visiteur·se·s, développé en collaboration avec Turismo de Tenerife (Cabildo de Tenerife) et l'Instituto Canario de Desarrollo Cultural. (d) Pesca Brava : laboratoire de création collective pour la création d'un morceau de musique qui sera utilisé pour la pêche en mer.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### QINGDAO, CHINE

« INTERNATIONAL FRIENDS @QINGDAO » FAIT ENTENDRE LA VOIX DE LA CHINE DANS LE MONDE - INNOVATION ET PRATIQUE DE LA CULTURE INTERNATIONALE ET DES ÉCHANGES TOURISTIQUES EN PÉRIODE DE PANDÉMIE DE COVID-19

77

Sous l'influence de la pandémie de COVID-19, les échanges et la coopération internationaux sont en pause depuis 2020. Afin de promouvoir les échanges culturels et touristiques internationaux, le Bureau de la culture et du tourisme de Qingdao a lancé l'initiative « International Friends @Qingdao » en 2020, qui est devenue « International Friends @Qingdao » et l'événement d'échange culturel et touristique de Jiao dong en 2021, dans le cadre d'une connexion « en ligne et hors ligne », d'une interaction « échange et expérience » et d'une coopération « nationale et internationale ». Les amis internationaux qui ne peuvent pas venir à Qingdao en raison de la pandémie participeront à l'événement en ligne, en envoyant leurs bénédictions par Internet. Nous avons soigneusement conçu les itinéraires de voyage et mis en place une scène pour les amis internationaux en termes d'activités hors ligne. Grâce à ces activités,

les amis internationaux ont pu profiter des magnifiques paysages de Qingdao et découvrir la splendide histoire et la culture de cette ville.

Ces deux dernières années, l'événement a attiré plus de 400 amis internationaux de plus de 50 pays, dont des ambassadeur-riche-s en Chine, des politicien-ne-s étrangèr-e-s, des délégations d'associations internationales, etc. La publicité des médias nationaux et étrangers a couvert plus de 100 millions de personnes. Grâce à cet événement, les amis internationaux connaissent les derniers développements et changements à Qingdao, les résultats fructueux de diverses activités économiques, commerciales et culturelles internationales à Qingdao. Il a revitalisé la culture et les ressources touristiques, en favorisant le rétablissement culturel après la pandémie grâce à l'innovation et à la créativité.

### QUILMES, ARGENTINE

KAKÁN, LA VOIX DE QUILMES

78

Le nom fait référence à la langue des habitants des vallées Calchaquies qui ont été exilés et relocalisés dans ce qui s'appelle aujourd'hui Partido de Quilmes. L'épithète « la voix de Quilmes » est ajoutée, évoquant cette généalogie qui reconnaît les voix réduites au silence. Le programme KAKÁN

est une politique publique culturelle locale qui vise à promouvoir l'apprentissage et le dialogue interculturel entre les enfants, les adolescent-e-s et les familles au moyen d'outils ludiques, de communication et graphiques qui renforcent la construction communautaire de l'identité locale.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Ce programme développé par le Sous-secrétariat de la gestion culturelle de la municipalité de Quilmes est né dans le contexte des défis imposés par l'isolement social pendant la pandémie de COVID-19.

Dans ce contexte, dans le cadre du système de prise en charge intégrale, des jeux, des revues et des dispositifs élaborés collectivement par la participation citoyenne ont été distribués – avec l'aide alimentaire –, appelant à une conversation autour des identités de Quilmes, établissant des dialogues dans différents espaces physiques locaux tels que les musées, les bibliothèques, les écoles, les cantines et les organisations de quartier.

Une fois l'isolement terminé, un suivi est effectué dans les quartiers, favorisant la participation active des citoyens au projet dans les musées municipaux.

La mise en œuvre du programme vise à :  
(1) Développer des supports éducatifs et pédagogiques à contenu local, en mettant en avant le jeu comme stratégie de médiation où la recherche collaborative est encouragée.  
(2) Favoriser l'accès aux biens culturels par des rencontres-ateliers dans les quartiers. Il existe également une option numérique pour imprimer les jeux et les revues, qui comprennent un audioguide. (2a) Coconstruire des mémoires à travers l'oralité, reconnaître les trajectoires des personnalités marquantes qui ont fait et continuent de faire l'histoire locale, s'appropriier le territoire comme substrat de l'identité. Elles sont présentées dans le cadre des expositions permanentes des musées municipaux. (2b) Organiser des réunions de formation des enseignant·e·s en tant que facilitateur·rice·s et promoteur·rice·s de l'expression de la communauté locale, en renforçant la coordination avec les autres secteurs de la municipalité.

### 79 **RAJKOT, INDE**

#### **GESTION DES CAS POSITIFS DE COVID-19 PAR SANJIVANI RATHS AVEC L'APPLICATION MOBILE COVID TRACE DÉVELOPPÉE PAR RAJKOT MUNICIPAL CORPORATION.**

Divers services ont été mis à disposition à domicile par la Rajkot Municipal Corporation, car il est essentiel de combattre la pandémie de Corona et aussi de briser la chaîne de transmission du virus. L'objectif de la Rajkot Municipal Corporation est de fournir des soins gratuits d'isolement à domicile (diagnostic et traitement) aux citoyen·ne·s vulnérables de la ville de Rajkot qui donnent un résultat positif de COVID-19 et qui présentent des symptômes légers à modérés selon la définition de l'Indian Council of Medical Research.

Rajkot Municipal Corporation fournit des services à la population par le biais de 100 Sanjeevni Rath (véhicule sanitaire motorisé), qui assurent un contrôle régulier des patient·e·s sous traitement d'isolement à domicile. Ils vérifient le niveau de saturation en oxygène du ou de la patient·e, la température, le pouls, la pression artérielle et recherchent également tout signe de danger afin de dériver rapidement le patient à un centre plus élevé. Si le ou la patient·e ressent le besoin d'un traitement supplémentaire, le Sanjeevni



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Rath se charge également de l’emmener immédiatement à l’hôpital en appelant le 108 (service d’ambulance gratuit). Le ou la patient·e en cours de traitement est suivi régulièrement par appel téléphonique. Ce type d’installations d’isolement à domicile procure des avantages mentaux et économiques aux personnes.

L’isolement à domicile est assuré par plus de 300 employés de la Corporation, dont 250 agents de santé qui travaillent en permanence sur le terrain avec Sanjeevni

Rath et 50 personnes qui assurent des soins par téléphone au poste de contrôle.

Parallèlement à ce type d’activités, l’idée est venue de développer une application mobile androïde pour assurer la visite en temps réel et l’évaluation des paramètres vitaux du patient à domicile. Dans ce contexte, le département d’information et de technologie du CMR a développé une application mobile androïde permettant de classer les patient·e-s et d’enregistrer en temps réel les données de visite de patient·e-s particulièrement·e-s qui sont en isolement à domicile.

### RAMALLAH, PALESTINE FAIRE AVANCER LA CULTURE

80

Lorsque la pandémie de COVID-19 a commencé en 2020, la municipalité de Ramallah était en train de lancer une politique culturelle participative pour la ville de Ramallah en coopération avec CGLU. La pandémie a reporté le lancement de la politique de quelques mois, le temps que la ville puisse digérer, absorber et intégrer les conséquences de la pandémie sur la ville, le pays et même le monde.

Cette politique était nécessaire pour de nombreuses raisons avant la pandémie, mais les nouveaux défis mis en avant par l’épidémie de coronavirus ont sans aucun doute poussé les villes de toutes formes à répondre immédiatement à une menace mondiale, qui met en danger la santé et la vie des citoyen·ne-s, la cohésion sociale, l’économie et les infrastructures des territoires. Les conséquences de la pandémie de coronavirus ont été et seront profondes pour les individus, les organisations et la

société dans son ensemble. Convaincue du rôle des villes dans le renforcement de la résilience et suivant la feuille de route de la résilience urbaine élaborée précédemment pour renforcer la résilience de la ville et de la communauté, Ramallah a pris des mesures réactives pour s’assurer que la ville est prête à prévenir, détecter et faire face à la pandémie. Tous les départements des municipalités se sont mobilisés pour prendre les mesures nécessaires contre la pandémie et ont développé une étude sur la résilience de la ville pendant l’épidémie de COVID-19, en suivant les qualités et les indicateurs de résilience.

Comme jamais auparavant, la ville, mais aussi le monde, a besoin d’être connectée et de rassembler les efforts pour surmonter les conditions critiques actuelles et futures. En tant que membre actif de plusieurs réseaux mondiaux, tels que CGLU, MC2CM, ICMA, Metropolis, GRCN, Creative Cities et d’autres –



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

ainsi que son jumelage avec plus de 35 villes, Ramallah visait à tirer parti de ces partenariats pour d'abord se tenir aux côtés des partenaires, échanger des connaissances et partager des ressources et des bonnes pratiques pour faire face à la pandémie de COVID-19 et à ses

conséquences. Nous sommes profondément convaincu·e·s que la responsabilité des villes ne connaît pas de frontières et que toutes les communautés doivent travailler main dans la main pour garantir la sécurité et la protection de chaque individu.

### 81 ROME, ITALIE

#### LE SITE ORCHESTRES DE LA TRANSFORMATION - NOUVEAUX IMAGINAIRES ARTISTIQUES POUR L'AGENDA 2030

Les Orchestres de la transformation, dont le commissariat est assuré par les collectifs Locales et Visible, est un projet qui associe l'imagination artistique contemporaine à de nouvelles stratégies d'action pour atteindre les objectifs des ODD de l'Agenda 2030 à moyen terme. Les thèmes de la violence sexiste, des actions régénératrices pour l'urgence climatique et la vie sous-marine, et du dépassement des inégalités sociales, sont au centre de cette édition pour la ville de Rome.

Initié à l'occasion du lancement de la Charte de Rome 2020, et commandé par Azienda Speciale Palaexpo, le projet Orchestres de la transformation invite trois perspectives d'artistes et de commissaires internationales de Cooking Sections, Jasmeen Patheja et Johanne Affricot (GRIOT) à repenser les méthodes d'intervention artistique dans la sphère publique, qui mettent en œuvre des voies de changement et promeuvent des imaginaires alternatifs.

### 82 SAN ANTONIO, TEXAS, ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

#### PATRIMOINE CULTUREL ET ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE PENDANT LA PANDÉMIE

Chargé de protéger le patrimoine culturel de cette ville historique, l'Office of Historic Preservation (OHP) de la ville de San Antonio compte sur notre capacité à nous connecter et à interagir avec le public pour remplir notre mission. La COVID-19 a forcé l'annulation d'événements culturels importants, notamment des engagements communautaires, des célébrations du patrimoine et des réunions publiques, ce qui a conduit le département à

concevoir une réponse innovante et proactive pour maintenir le contact avec les habitant·e·s de San Antonio et leur participation. Les objectifs de l'intervention étaient de créer de nouveaux moyens de sensibilisation au patrimoine culturel, de « mieux reconstruire » après une catastrophe et de renforcer les liens avec les jeunes et les établissements d'enseignement locaux afin de renforcer une nouvelle génération de gardien·ne·s du patrimoine.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

OHP a utilisé les technologies numériques pour promouvoir et célébrer le patrimoine vivant par le biais de récits virtuels, de webinaires, d'événements et de symposiums, qui ont largement élargi notre portée et notre public. Nous avons créé deux nouveaux sites web, l'un axé sur le patrimoine immatériel et l'autre sur le patrimoine commercial, qui rendent hommage aux plus anciennes entreprises de la ville. Un site web existant, Discovery Map, axé sur les récits et les recherches des citoyen-ne-s et des étudiant-e-s s'est développé, ce qui a conduit au développement d'un programme de marqueurs historiques locaux et à une collaboration avec la radio publique locale pour raconter des histoires. Dans le but de mieux reconstruire, la Living Heritage Trades Academy a lancé une formation accrue aux métiers et compétences de la préservation par le biais d'apprentissages, de formations

pratiques et de cours sur les méthodes et matériaux de construction traditionnels. Le programme, qui fait partie d'une initiative de récupération de la main-d'œuvre COVID-19 à l'échelle de la ville, reconnaît que les maîtres artisans et les femmes, ainsi que les connaissances traditionnelles qu'ils possèdent, sont aussi importants que les bâtiments et les sites historiques. Une initiative d'économie circulaire, comprenant un centre d'innovation en matière de matériaux, a également été lancée et est prête à contribuer à la reprise post-pandémie. Enfin, avec l'assouplissement des directives en matière de sécurité sanitaire, nous avons organisé en toute sécurité des événements en plein air célébrant le patrimoine, tels que « Restored by Light », et d'autres qui aident les communautés mal desservies à réparer et à entretenir leurs maisons.

### SAN LUIS POTOSÍ, MEXIQUE

#### CONCEPTION ET MISE EN ŒUVRE DE LA CHARTE ET DU RÈGLEMENT SUR LES DROITS CULTURELS DE SAN LUIS POTOSÍ

83

Le conseil municipal de San Luis Potosí a mis en place un nouveau cadre de droits culturels et de développement culturel pour la ville, après quatre années de travail continu et grâce à l'un des processus de planification, de conception participative et de coopération multilatérale les plus pertinents jamais organisés dans le pays ; une possibilité qui a rassemblé les points de vue de plus de 9 000 personnes, la perspective juridique de multiples spécialistes du Mexique et d'Amérique latine et, bien sûr, les efforts d'assistance technique, de consultation et de promotion à grande échelle des bureaux

de l'UNESCO, du programme IberCultura Viva de SEGIB, de la campagne des Nations Unies pour les ODD MON Monde, de la Commission nationale des droits de l'homme et de la Commission Culture de CGLU elle-même.

Ce cadre se concrétise aujourd'hui dans la déclaration intitulée « Charte de la ville de San Luis Potosi pour les droits culturels », un document international, fortement inspiré de l'« Agenda 21 de la culture » et qui a obtenu un caractère contraignant, non régressif et progressif, ayant été récemment adopté par le Conseil municipal sous la forme du



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

« Règlement municipal sur la culture et les droits culturels », un mécanisme juridique qui s'inspire directement de la perspective de la « Charte de Rome 2020 » et qui jette désormais les bases de la construction et de la mise en œuvre d'une politique culturelle locale autour de quatre dimensions : (a) droits de l'homme, (b) démocratie culturelle, (c) équité territoriale et culturelle vivante, et (d) promotion et développement des capacités créatives.

Il est essentiel de se rappeler le contexte dans lequel ces outils ont commencé à être imaginés : l'apogée de l'urgence sanitaire en raison de la COVID-19. Les aspirations, la volonté et le sentiment d'espoir pour l'avenir qui ont été rassemblés dans la « Phase de conception » à l'époque, représentent donc aujourd'hui, dans sa « Phase de mise en œuvre », le grand guide local vers la reprise du secteur culturel et vers la résilience de la ville dans son ensemble.

### 84 **SANCAKTEPE, TURQUIE** CENTRE CULTUREL DE FORMATION POUR FEMMES DE SANCAKTEPE (SAKA)

Centre culturel de formation pour femmes de Sancaktepe (SAKA) ; il s'agit d'un projet mené en collaboration avec le ministère des Forêts, les Affaires religieuses, l'Organisation turque pour l'emploi, des universités et des ONG, dont le ministère de la Famille et des politiques sociales.

Notre « Centre culturel de formation des femmes de Sancaktepe (SAKA) » encourage nos femmes à participer davantage à la vie de la société grâce à divers séminaires, formations, excursions et événements culturels, et contribue ainsi à protéger et à renforcer la famille, l'élément le plus important de la société.

Malgré les différences historiques, spatiales et sociétales, la famille est sacrée, spéciale et importante dans toutes les régions du monde. Cependant, l'institution de la famille a été exposée à certains effets importants et néfastes à différentes périodes de l'histoire, tant sur le plan structurel que fonctionnel. Dans le processus menant de la modernité

à aujourd'hui, les nouveaux modes de vie imposés par l'immigration interne et l'urbanisation ainsi que l'industrialisation, qui se produisent à un rythme vertigineux, ont largement transformé l'institution de la famille et ont conduit à sa réduction structurelle et à la perte de certaines de ses fonctions de base traditionnelles. La municipalité de Sancaktepe a créé le projet « Centre culturel de formation pour femmes de Sancaktepe (SAKA) » afin de pouvoir fournir des solutions aux problèmes les plus couramment rencontrés dans notre pays et de rendre à la famille une partie de sa valeur sacrée. Par le transfert de certaines informations essentielles nécessaires au bonheur et à la continuité de la famille, le projet « Centre culturel de formation pour femmes de Sancaktepe (SAKA) » vise à créer une conscience sociale et individuelle. Ainsi, en apportant leurs qualités à la famille, les individus porteurs et porteuses de culture, en particulier les femmes, garantissent la durabilité en cultivant des enfants davantage éduqué·e·s et cultivé·e·s. Cela élève des





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



sociétés heureuses en augmentant la qualité de vie de la famille, l'élément de base qui forme la société, et en augmentant le niveau de vie

de la société. Le projet « Centre culturel de formation pour femmes de Sancaktepe (SAKA) » comporte de nombreuses subdivisions.

### SANTA FE, ARGENTINE CAPITAL CULTURAL

85

En 2020, dans le contexte des premiers et plus graves confinements – caractérisés par la fermeture d'espaces culturels, l'annulation ou le report d'activités et d'événements culturels, et l'interruption de la production culturelle – le Secrétariat de l'éducation et de la culture de la municipalité de Santa Fe a lancé Capital Cultural, une plateforme numérique librement accessible où sont produits, partagés et diffusés des contenus culturels locaux, et qui fonctionne également comme une plateforme de vente de biens culturels, avec des options de paiement pour soutenir les artistes locaux·les. La plateforme propose des contenus culturels, artistiques et éducatifs dans 16 domaines thématiques différents, dont la musique, l'art, les marionnettes, le théâtre, la poésie, le cinéma, les conférences, pour tous les âges et accessibles au public.

Capital Cultural est née de la nécessité de continuer à générer des activités, des présentations et, surtout, des espaces de travail pour les artistes, les producteur·rice·s et les technicien·ne·s (entre autres domaines concernés) ; et dans le but de garantir les

droits culturels, de promouvoir la production de biens culturels locaux et de donner une visibilité aux gestionnaires et aux producteur·rice·s culturel·le·s.

Elle se distingue des autres plateformes créées dans le cadre de la COVID en ce qu'elle est plus qu'un simple moyen de reproduire un événement ou un événement en direct ; c'est une politique qui a su convertir un besoin et une urgence en une intervention originale des espaces culturels et un outil de programmation et de gestion culturelle, qui fait tourner les tâches de production, de programmation et d'assistance technique entre divers acteurs extérieurs à la gestion culturelle publique. La sélection du contenu est basée sur la diffusion de projets locaux, gérés par la municipalité et sur le registre unique des artistes de la municipalité.

Actuellement, elle a transcendé l'urgence et s'est consolidée comme un support pour la diffusion locale et internationale de l'art contemporain de Santa Fe, la visibilité du patrimoine artistique, et comme un espace de travail culturel et pédagogique à Santa Fe.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### 86 **SÉGOU, MALI** SÉGOU, VILLE CRÉATIVE

Le programme Ségou - ville Créative est une initiative de la Fondation Festival sur le Niger en partenariat avec la Mairie de Ségou dans un cadre de partenariat public privé.

Il a été lancé en 2015 en marge de la 11<sup>ème</sup> édition du Festival sur le Niger à Ségou et a doté la ville d'une Politique Culturelle assortie d'un programme de développement culturel durable (PDCD) avec un début de mise en œuvre.

La vision du Programme est de faire de l'héritage culturel de Ségou et de la créativité artistique, des piliers de développement humain durable, de l'économie locale et du bien-être des populations d'ici 2030.

Ce projet a été retenu par le jury du 3<sup>ème</sup> prix international CGLU en 2018 comme bonne pratique et a été lauréat de la 4<sup>ème</sup> édition du prix en 2020.

Le projet Ségou ville créative est axé sur les 4 composantes suivantes : (1) Le système d'information et Marketing territorial de la

ville ; (2) La professionnalisation du secteur culturel ; (3) La labélisation et la valorisation des identités culturelles de la ville ; (4) L'accès de tou·te·s à la culture.

Le programme s'inspire de quatre domaines clés identifiés lors d'un l'atelier par l'ensemble des acteurs culturels, des artistes, de la société civile et des autorités de la ville : (a) Musique, (b) Arts visuels, (c) Mode/design, (d) Patrimoine/gastronomie locale.

Il a pour cibles les acteurs culturels, les artistes, les jeunes, les femmes, les personnes à mobilité réduite, les collectivités, la société civile et les populations locales. Ségou ville créative a initié le Circuit des villes créatives d'Afrique pour créer un cadre de collaboration créative avec certaines villes créatives africaines (Nouakchott, Pointe-Noire) avec lesquelles il met en œuvre des projets de co-création, de coproduction, d'échanges d'expériences et de partage de bonnes pratiques à travers les IKAM (Instituts Kôre des Arts et Métiers).

87

### **SELÇUKLU, TURQUIE** SELÇUKLU SE SOIGNE PAR LA CULTURE

La municipalité de Selçuklu a amélioré les services offerts et les activités menées, et a tenté de minimiser les effets de la pandémie par la mise en place d'activités sociales et culturelles impliquant tou·te·s les citoyen·ne·s. Dans le cadre du programme Selçuklu se soigne par la culture, l'application

« Selçuklu Social Screen » a été réalisée par la municipalité de Selçuklu afin que les citoyen·ne·s ne restent pas à l'écart des programmes sociaux et culturels pendant les jours de quarantaine au début de la pandémie de COVID-19, et de se débarrasser de l'atmosphère négative de la pandémie



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

grâce à des programmes culturels. Cette application a permis de proposer une série de programmes réalisés avec des expert-e-s universitaires, des professionnel-le-s de la santé et des concerts, qui permettraient aux gens de passer un meilleur moment à la maison.

La participation des citoyen-e-s a été très élevée. En outre, un centre d'enseignement à distance a été créé dans les régions de Yazir et de Fatih, à l'intérieur des frontières du district, afin de ne pas interrompre l'enseignement. Les outils et le matériel d'enseignement à distance ont été présentés aux groupes défavorisés qui avaient des difficultés à accéder aux outils d'enseignement à distance dans ces lieux, conformément aux conditions de la pandémie. Les autres activités menées par la municipalité de Selçuklu afin de minimiser les effets négatifs de la période de pandémie, de faire en sorte que les citoyen-ne-s se sentent mieux grâce à des programmes culturels

et de s'assurer que tous les citoyen-ne-s bénéficient des meilleurs avantages sans discrimination sont les suivantes :

- Événement Car Cinema
- Événement Şivlilik (La tradition des enfants qui vont de porte en porte pour collecter des bonbons et du chocolat. Des paquets Şivlilik ont été distribués par la municipalité de Selçuklu aux enfants qui n'ont pas pu collecter de bonbons en raison de la pandémie)
- Spectacle de théâtre Blue Bird (pour les professionnel-le-s de la santé travaillant dans le cadre de la pandémie)
- « J'aime mon école, je garde mes distances » Lot de bienvenue à l'école

Des concours de lecture de livres, de rédaction de lettres et de dessin ont été organisés. (Pour améliorer la qualité du temps passé à la maison).

### SIHEUNG-SI, GYEONGGI-DO, RÉPUBLIQUE DE CORÉE UN PROJET ARTISTIQUE COMMUNAUTAIRE SANS CONTACT

88

La COVID-19 a arrêté la vie quotidienne des sociétés du monde entier. En raison de la nature de la culture et des arts, qui repose sur les rencontres en face à face et la communication mutuelle avec les gens, les activités créatives des artistes et des groupes ont diminué, et les événements, cours et festivals culturels et artistiques ont cessé. En outre, diverses discriminations et inégalités sociales, telles que les conflits intergénérationnels et l'effondrement de la conscience communautaire, ont été révélées.

Pour surmonter ce problème culturel, nous avons réuni des personnes issues des administrations, des artistes et des citoyen-ne-s pour qu'ils et elles réfléchissent ensemble. En conséquence, sur la base de l'art communautaire, nous avons développé « un projet d'art communautaire sans contact » dans lequel les citoyen-ne-s créent une œuvre commune sans se rencontrer.

Nous avons travaillé sur 5 projets auxquels 600 citoyen-ne-s en tout ont participé, ce qui a donné lieu à un total de 550 œuvres individuelles et à



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

un total de 5 œuvres collaboratives à grande échelle. Notre expérience a été couronnée d'un grand succès.

Nous sommes passés par 4 étapes dans le cadre du projet : (1) Tout le monde, y compris les personnes issues des administrations, les artistes et les citoyen-ne-s, a essayé de choisir le bon genre parmi les candidats, notamment l'art, la littérature, la musique, et de rechercher le sujet ; (2) Nous avons recruté des citoyen-ne-s qui étaient prêts à participer au projet. Nous avons envoyé un kit de pinces, de vêtements et de peintures joint aux citoyen-ne-s pour qu'ils et elles puissent y travailler très facilement et en toute sécurité

dans leur espace privé ; (3) Les gens ont livré eux et elles-mêmes leur œuvre au bureau ou l'ont envoyée par la poste après l'avoir réalisée. Une fois toutes les pièces réunies, les artistes locaux-les les ont assemblées comme un puzzle ; (4) Les œuvres achevées ont été exposées lors de festivals ou d'événements locaux afin de faire passer le message que nous sommes tous connectés. Heureusement, personne n'a été infecté ou malade pendant la durée du projet. Nous avons donc également empêché la propagation de la maladie.

Par conséquent, les citoyen-ne-s comprennent que les individus, les familles, les régions et les générations sont reliés entre eux par le projet.

### 89 **SONGPA-GU, SÉOUL, RÉPUBLIQUE DE CORÉE** SONGPA, OÙ L'ART CULTUREL S'ÉPANOUIT AUTOUR DU LAC SEOKCHON

Le lac Seokchon est l'un des principaux sites touristiques de Séoul. Cependant, il n'y avait pas de lieux d'art ou de programmes culturels auxquels les citoyen-ne-s pouvaient participer, à part un simple sentier. Les cafés exploités près du lac Seokchon, tels que The Dining Lake et le Café Gogos, ont rendu leurs locaux dans l'intérêt du public afin de réformer les lieux pour en faire des espaces d'art et de culture conviviaux pour les résident-e-s, à l'expiration de leurs contrats. 'exp.space hosu' est un espace culturel ouvert et une zone de repos où les gens peuvent communiquer activement leurs idées créatives et leurs imaginaires culturels. Il s'agit d'un bâtiment de trois étages d'une superficie totale de 588 m<sup>2</sup>, et il y a une zone de soins de santé intelligents au premier étage où ils peuvent assister à des spectacles à petite échelle. Les gens

peuvent suivre des programmes culturels et artistiques et regarder des films au deuxième étage. Au troisième étage se trouvent les modèles éducatifs indépendants de Songpa-gu : le Centre d'éducation du futur et le Studio de cuisine.

L' 'Atelier Seokchon' est conçu comme un théâtre immersif où le théâtre lui-même est utilisé comme une scène pour réaliser des performances devant le public avec une surface totale de 235,18 m<sup>2</sup> et peut accueillir 120 personnes assises. Il s'agit d'un lieu d'art culturel où les artistes locaux-les, les expert-e-s et les habitant-e-s peuvent participer de manière proactive et contribuer au développement de l'art culturel local. En outre, dans le passage souterrain situé sous le carrefour en face du bureau Songpa-gu, qui se trouve près du lac Seokchon, se trouvent des



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

modèles d'éducation intelligente Songpa, tels que la Bibliothèque d'instruments et le Centre de production musicale. SONGPA SSEM est le premier modèle éducatif indépendant du gouvernement local. Il est composé de quatre infrastructures principales : la Bibliothèque du peuple, le Centre d'éducation du futur, la Bibliothèque d'instruments et le Portail éducatif. Parmi celles-ci, la Bibliothèque d'instruments était obsolète et située dans un espace fermé, de sorte que le lieu n'était pas facilement accessible par la population.

Il a maintenant été transformé en un espace culturel plein de musique vivante, auquel on peut accéder par le passage souterrain.

L'objectif de l'instrumentothèque est de permettre aux habitant.e.s de Songpa de jouer d'au moins un instrument par personne en rendant les instruments accessibles et en abaissant les barrières d'accès. La Bibliothèque d'instruments est gérée en association avec le Centre de production musicale et loue environ 700 instruments de toutes sortes, y compris des instruments occidentaux et des instruments de musique coréens. Elle soutient également diverses activités musicales au sein du site, telles que les studios, le Centre de production musicale, le stockage des instruments et une petite salle de concert.

### SUWON, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

#### PROGRAMME D'APPRENTISSAGE TOUT AU LONG DE LA VIE POUR GARANTIR LE DROIT À LA CULTURE DES PERSONNES HANDICAPÉES

90

Système de soutien à l'apprentissage tout au long de la vie pour les personnes handicapées, en tant que ville mondiale d'apprentissage tout au long de la vie reconnue par l'UNESCO

- Ayant reçu le prix UNESCO 2017 de la ville apprenante, Suwon est reconnue dans le monde entier comme une ville apprenante.
- Suwon promeut le droit à la culture pour les plus de 43 000 personnes handicapées vivant dans la ville.
- La pandémie a réduit les possibilités pour les personnes handicapées de participer à des activités culturelles.
- Des programmes d'apprentissage tout au long de la vie, liés à la culture sont proposés pour s'assurer que les handicaps ne compromettent pas les possibilités d'apprentissage.

- Quatre centres régionaux sont exploités pour quatre districts (Jangan-gu, Gwonseon-gu, Paldal-gu, Yeongtong-gu)

Programmes d'apprentissage tout au long de la vie, liés à la culture pour les personnes handicapées

- Je suis un artiste aujourd'hui : un cours d'expérience professionnelle. Ce cours vise à améliorer leur intégration sociale par le biais de visites de musées, de cours de dessin et d'expositions.
- Visite musicale avec dessert : spectacles de musique classique près de chez eux. Les personnes handicapées peuvent profiter de la beauté de la musique dans un lieu familier pendant la pandémie, sans avoir à parcourir une longue distance.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

- Ukulélé, Lululala : un spectacle d'ukulélé où les personnes handicapées se joignent aux membres du club d'ukulélé, dans lequel les personnes souffrant de troubles du développement, qui ont eu des possibilités limitées de participer à des concerts en raison de la COVID-19, montrent leur créativité et leur sens artistique et améliorent leur sensibilité artistique.
- Rencontre avec l'art au terrain de jeu du livre : un programme de culture de la lecture. Il propose diverses activités, notamment une thérapie par la lecture avec des activités artistiques, des tests psychologiques et des réunions de lecture, où les personnes handicapées peuvent apprendre à se respecter et à exprimer et contrôler leurs émotions.

### Avantages attendus

- Les programmes d'apprentissage tout au long de la vie peuvent améliorer les compétences d'engagement social et le droit à la culture des personnes handicapées, deux aspects qui ont été gravement touchés par la pandémie.
- Les cours de culture et d'art pour les personnes handicapées, qui sont en dehors du système d'apprentissage ordinaire, peuvent renforcer leur estime de soi, soulager le stress, rendre la communauté plus forte et réduire les sentiments et symptômes négatifs, ce qui peut à son tour contribuer à un plus grand engagement et à la cohésion sociale.

### 91 SUZHOU, CHINE

#### EXPOSITION D'ART ET D'ARTISANAT DE CHINE

L'Exposition d'art et d'artisanat de Chine (Suzhou) comprend une exposition professionnelle, un forum, une sélection de prix, une cérémonie de remise de prix et de merveilleuses activités parallèles, etc. Grâce à la mise en place de cinq

thèmes, elle créera une plateforme d'exposition complète pour l'industrie de l'art et de l'artisanat intégrant l'échange culturel et l'apprentissage mutuel, l'élargissement des canaux d'exposition et de vente et la revitalisation industrielle.

### 92 TAICHUNG, TAÏWAN

#### VILLE DE CULTURE EN LIGNE

Les habitudes de vie des gens ont changé pendant la pandémie de COVID-19. Ils passent désormais plus de temps à la maison et acquièrent plus fréquemment de nouvelles informations via des ressources

et des canaux en ligne. Ainsi, le Bureau des affaires culturelles de la ville de Taichung a spécialement créé la rubrique vidéo « Ville de culture en ligne » et produit des contenus regroupés sous six thèmes : Profils des atouts



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

culturels, Les expert-e-s à la maison, Le théâtre à la maison, Expositions à la maison, Livres d'histoires pour aller se coucher, Trésors tirés des archives, permettant aux

citoyen-ne-s de profiter d'activités artistiques et culturelles passionnantes sans sortir de chez eux ou de chez elles.

### TÉHÉRAN, IRAN

#### CAMPAGNE « TÉHÉRAN RAJEUNIT »

93

Téhéran étant la ville de nombreuses personnes d'origines culturelles, sociales et nationales différentes, vacciner l'ensemble de la population contre la COVID-19 aurait été un processus fastidieux si seul le ministère de la Santé et de l'éducation médicale était censé s'en charger. En revanche, il n'a pas été simple de contrôler la pandémie sans vaccination et le taux de mortalité a été quelque peu décevant. Par conséquent, afin de servir les citoyen-ne-s de Téhéran et d'aider le ministère à contrôler la pandémie, la municipalité de Téhéran a ouvert plusieurs

centres de vaccination fixes et mobiles pour vacciner chaque personne dans la ville, y compris les toxicomanes, les sans-abris et surtout les personnes immigrantes et les réfugiées sans attestation.

À ce jour, plus de 29 566 personnes réfugiées et immigrées qui n'ont pas d'attestations en bonne et due forme, loin de leur pays d'origine, ont reçu la première dose de vaccin, plus de 12 559 d'entre eux ont reçu la deuxième dose et 2 381 ont reçu la troisième dose via la municipalité de Téhéran.

### TERRASSA, CATALOGNE, ESPAGNE

#### LES DROITS CULTURELS : LE PROGRAMME « CULTURE SUR LE TERRITOIRE »

94

La ville de Terrassa a toujours axé ses politiques publiques sur la garantie des droits culturels de ses citoyen-ne-s. N'oublions pas que l'accès à la culture et la participation à la vie culturelle est un droit inscrit dans la Déclaration universelle des droits humains de 1948.

La culture, comprise comme une pratique démocratisante, est un espace de transformation, capable de générer de

nouvelles manières (présentes et futures) d'être et d'interpréter le monde, des manières plus pacifiques, égalitaires et durables.

Il s'agit donc de construire un nouvel avenir fondé sur la citoyenneté.

« Culture sur le territoire » est un programme de démocratisation culturelle, de décentralisation, de proximité et de soutien au secteur de la culture et de la créativité appliqué



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



sur le territoire, qui souligne l'importance de la participation, de la transversalité, de la production et de l'accès à la culture, en créant de nouvelles centralités dans la ville de Terrassa. Le programme se matérialise par la mise en œuvre de différentes actions de soutien et de projets qui sont conçus, mis en œuvre et évalués de manière collaborative entre l'institution et les acteurs culturels locaux.

« Culture sur le territoire » répond à des objectifs liés aux éléments suivants : (a) Droit à la culture : garantir l'égalité des chances en matière d'accès et de participation, pour le développement des individus et de la communauté et la réduction des inégalités (ODD 10, ODD 16). (b) Diversité : soutien et visibilité des identités plurielles, promotion du dialogue interculturel et préservation des formes culturelles les plus défavorisées (ODD 10). (c) Créativité : fournir des espaces et des ressources pour l'apprentissage artistique et le développement des secteurs culturels

et créatifs (ODD 4). (d) Genre : assurer la participation effective, pleine et égale des femmes et leur donner des possibilités de leadership (ODD 5, ODD 16). (e) Accessibilité : garantir une programmation culturelle accessible et inclusive (ODD 10, ODD 16). (f) Dignité professionnelle : permettre le développement de projets culturels dans des conditions dignes pour tou·te·s les citoyen·ne·s (ODD 8). (g) Améliorer et humaniser l'environnement urbain : promouvoir le rôle de la culture et des arts pour le renouvellement des environnements urbains dégradés (ODD 11). (h) Durabilité : promouvoir l'utilisation durable des ressources du territoire, en optimisant au maximum toutes les ressources humaines, techniques et économiques, et en prenant soin de l'impact environnemental (ODD 11). (i) Coopération et dialogue culturel : un programme qui considère la coopération et le dialogue comme des valeurs intrinsèques de la culture, nécessaires à la construction de sociétés pacifiques, responsables et inclusives (ODD 16).

### 95 **TEVRAGH ZEÏNA, NOUAKCHOTT, MAURITANIE** HEYA NOUAKCHOTT : TEVRAGH ZEÏNA, VILLE CRÉATIVE

HEYA Nouakchott est un phare culturel pour la jeunesse de Nouakchott en tant que plateforme de communication des idées et des différentes tendances culturelles et artistiques qui permet de communiquer avec la communauté, les organisations locales et régionales et les services gouvernementaux afin de créer un environnement permanent et stable et des canaux de communication qui permettent aux jeunes générations de participer à la détermination de l'avenir culturel et artistique de Nouakchott.

Le projet « Nouakchott : ville créative » a été lancé en juin 2016 à l'initiative de Peace be upon you. En collaboration avec la communauté urbaine de Nouakchott, l'initiative a permis à l'époque de réfléchir à une politique culturelle solide pour la ville, axée sur le développement durable, tout en orientant un travail important en matière de protection de l'environnement. Tou·te·s les agent·e·s culturel·le·s, des autorités locales et des acteur·rice·s de la société civile ont participé et se sont engagé·e·s dans





## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



le processus de mise en œuvre de cette initiative qui vise à contribuer à l'atteinte des objectifs de développement durable, en facilitant l'accès à la culture pour tou-te-s et en promouvant les symboles et les identités culturelles à Nouakchott, en travaillant sur des propositions innovantes pour améliorer l'esthétique de la ville – à travers la musique, le cinéma, les arts visuels, le design, la gastronomie – et la créativité artistique et culturelle, en plaçant les arts et la culture au centre du développement local.

Haya Nouakchott : Le projet « Ville créative » a également contribué à la professionnalisation du secteur culturel, à l'amélioration des conditions de travail des acteurs culturels et des artistes, et à la création d'une coopération créative entre les organisations culturelles, les agents concernés et les citoyen-ne-s. En outre, « Haya Nouakchott : Tivragh Zeïna, ville créative » collabore étroitement avec d'autres villes africaines, favorisant la mise en œuvre de projets axés sur la protection

de l'environnement grâce à la participation d'artistes.

Notre organisation développe des ateliers de formation aux différentes disciplines artistiques du hip-hop (danse, graffiti, écriture, communication, MAO, etc.), contribuant à professionnaliser la pratique des artistes locaux ; et un concours de tremplin « Découverte d'Assalamalekoum » pour les jeunes rappeur-se-s mauritanien-ne-s. En plus d'être sur la scène, elle s'implique également dans les quartiers de Nouakchott, en aidant les jeunes à faire leur premier disque. Son engagement social va plus loin : en effet, en parallèle, le festival propose des ateliers de formation pour les rappeuses afin de contribuer à la féminisation du mouvement. En décembre 2020, dans le cadre de ses activités pour la plateforme urbaine, nous avons organisé le Hip Hop Summit Nouakchott, première édition avec un financement de la fondation Prince Claus assuré par Africulturban, membre fondateur de la plateforme urbaine.

### TROIS-RIVIÈRES, QUÉBEC, CANADA

#### NOUVELLE POLITIQUE CULTURELLE : UN LEVIER FONDAMENTAL À L'ESSOR SOCIAL, ÉCONOMIQUE ET ENVIRONNEMENTAL DE TROIS-RIVIÈRES

La Ville de Trois-Rivières est fière de présenter sa nouvelle politique culturelle, adoptée en septembre 2021, fruit d'un processus de révision collectif et inclusif sans précédent qui a su tenir compte de toutes les parties prenantes de la société civile, de consultations ciblées et citoyennes également.

Composé de vingt-quatre représentant-e-s du milieu culturel, scolaire, communautaire,

économique, municipal, des communautés autochtones et ethnoculturelles, le comité de révision a proposé une vision moderne et actualisée de leur ville où : (a) Chaque citoyenne et chaque citoyen peut être acteur et ambassadeur de la culture, du patrimoine et de l'histoire locale ; (b) La culture rayonne et contribue à la qualité de vie et au bien-être des citoyennes et des citoyens grâce à



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

l'apport essentiel des organismes culturels, des intervenantes et des intervenants culturels et des artistes ; (c) La culture est considérée comme un levier fondamental à l'essor social, économique et environnemental de la ville et indispensable au développement durable ; (d) L'audace et l'innovation sont privilégiées pour enrichir une vie culturelle diversifiée et dynamique.

Cinq grands objectifs ressortent de l'exercice que sont : Encourager la citoyenneté culturelle ; Favoriser la vitalité culturelle ; Promouvoir la diversité culturelle ; Se développer durablement ; Se rapprocher des Premières Nations.

Ce travail réunissant des points de vue différents a permis l'aboutissement d'une politique culturelle qui intervient en 6 orientations : (1) Offrir aux citoyennes et aux citoyens des opportunités variées de participer à la culture ; (2) Soutenir les organismes culturels, les intervenantes et les intervenants culturels, ainsi que les artistes locaux·les ; (3) Placer les éléments culturels d'intérêt au cœur de la planification et de l'aménagement du territoire trifluvien ; (4) Diffuser, promouvoir et faire rayonner l'offre culturelle ; (5) Faire de la culture un vecteur d'intégration, de cohésion sociale et d'amélioration de la qualité de vie citoyenne ; (6) Promouvoir le développement économique par la culture.

### 97 **UTRECHT, PAYS-BAS** COME ALIVE - THE POWER OF PLEASURE

COME ALIVE est un projet de la fondation Niet Normaal INT, basée à Utrecht, et fait partie du programme UTRECHT900. L'exposition-festival immersive aura lieu du 2 juin au 31 juillet 2022 au Nieuwe Muntgebouw, à Utrecht. En période d'incertitude, il est essentiel que nous recherchions ensemble la joie face au désespoir. COME ALIVE est organisé en étroite collaboration avec GGD (services de santé) Utrecht, Het Leger des Heils,

New Dutch Connections, Het Wilde Westen, U 900 et d'autres organismes qui croient qu'une approche holistique de l'érotisme et de la santé sexuelle nous aide à surmonter l'oppression, ouvrant ainsi de nouvelles possibilités dans de nombreux domaines de notre vie personnelle et sociale. COME ALIVE revitalise une campagne de la Coalition des droits humains d'Utrecht en 2014 : « Le plaisir sexuel sans danger est un droit humain ».

### 98 **VAUDREUIL-DORION, QUÉBEC, CANADA** VIVRE MA CULTURE ICI / VERS UN RÉTABLISSEMENT CULTUREL ET COLLECTIF

Depuis 2010, la Ville de Vaudreuil-Dorion a choisi de construire sa communauté une personne à la fois grâce au grand projet

Je suis... Elle a remporté en 2016 le Prix international CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 pour cette initiative, qui a favorisé un



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

grand sentiment de fierté dans sa population. Depuis, Je suis... s'est tranquillement transformé vers un projet qui permettrait une prise en charge citoyenne de la culture. Le projet se dessinait peu à peu lorsqu'est survenue la pandémie. Cette situation hors du commun a amené la Ville de Vaudreuil-Dorion à mettre en place tous les éléments pour faciliter cette prise en charge de la culture par sa communauté, et ce, rapidement. Comment faire en sorte que les citoyen-ne-s maintenant confiné-e-s puissent facilement mettre sur pied des initiatives culturelles? Comment relever le défi de poursuivre cet objectif malgré les nombreuses contraintes sanitaires qui freinant le développement des initiatives culturelles? Comment développer l'autonomie culturelle citoyenne malgré les traumatismes causés par la COVID?

À l'hiver 2021, le projet Vivre sa culture ici s'imposait comme la solution dont l'objectif était de favoriser une prise en charge culturelle collective et citoyenne de façon à réussir un

rétablissement post-COVID durable. Le projet vient également à ce moment consolider une des cinq aspirations importantes mises de l'avant par la nouvelle planification stratégique 2020-2025 de la Ville de Vaudreuil-Dorion, soit propulser la culture. Le projet Vivre ma culture ici, est un ensemble d'actions structurantes couvrant l'ensemble du territoire de Vaudreuil-Dorion dont le but est de susciter une prise en charge culturelle collective par les citoyen-ne-s. Par l'intermédiaire de nouveaux véhicules, il répond à divers besoins d'expression tout en poursuivant le travail de cohésion sociale mis en place par le projet Je suis... Enfin, les intervenant-e-s de secteurs variés comme l'environnement, l'urbanisme et la vie communautaire, notamment nos organismes sur le territoire, continuent d'être impliqué-e-s, toujours dans un contexte pandémique qui partout ailleurs a mis sur pause le développement de plusieurs milieux. Le réflexe premier de la Ville de Vaudreuil-Dorion, traverser la pandémie avec sa culture.

### WROCLAW, POLOGNE

#### « PROGRAMME D'INTERVENTION SOCIALE DE WROCLAW » - LA RÉPONSE LOCALE AUX ENJEUX MONDIAUX DU SECTEUR CULTUREL TOUCHÉ PAR LA COVID-19

Wrocław, à l'ère de la pandémie de COVID-19 et comme d'autres grandes villes, a été confrontée à une menace globale qui touche tous les aspects de la vie. Cependant, il est nécessaire de lutter non seulement pour la santé, l'emploi et l'économie, mais aussi pour la vie sociale des villes. Sur la base du dialogue avec les institutions culturelles, les ONG, la ville de Wrocław a développé un catalogue

des activités d'aide les plus importantes – un « Programme d'intervention sociale de Wrocław » de plus de 3 millions d'euros, présenté en avril 2020. Le programme a été poursuivi en 2021. Il s'adressait principalement aux habitant-e-s et aux entités dont le fonctionnement était limité ou empêché par l'épidémie. Le programme a été conçu comme un catalogue non fermé et il a été modifié en fonction de l'évolution de la situation.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

Le département de la culture de la municipalité a suivi la situation des entités culturelles, des ONG et des institutions culturelles qui, en vertu des règlements municipaux, ont continué à payer les salaires de leurs employés, y compris les artistes affilié-e-s et les professionnel-le-s indépendant-e-s. Des programmes spéciaux ont également été introduits, comme l'« Aide à l'achat d'œuvres d'art » auprès d'artistes visuels de Wrocław, le « Programme de bourses de Wrocław » soutenant les artistes individuel-le-s âgé-e-s de plus de 18 ans (édition supplémentaire liée à la COVID) ou « 1 % de frais de location » (99 % de réduction) pour les studios artistiques, loués par la municipalité.

La ville de Wrocław apporte un autre exemple du réseau socioculturel appelé « Centres d'initiatives locales ». Il compte à ce jour 24 sites, répartis dans toute la ville, selon un modèle décentralisé, l'un des projets clés de l'héritage de l'ECOC Wrocław 2016. Les principales caractéristiques sont liées à la proximité géographique, à la programmation participative, à l'accessibilité, à l'expérimentation sociale et au dialogue intergénérationnel. Ces centres ont apporté un soutien actif à la société civile pendant la période de COVID-19, par exemple en cousant des masques, en offrant un soutien bénévole aux personnes âgées et aux personnes restées en quarantaine ou en devenant des Centres d'aide d'urgence.

### **XI'AN, CHINE**

#### **EXPÉRIENCE PUBLIQUE D'OPÉRAS TRADITIONNELS LOCAUX**

Sous l'impulsion du gouvernement, les organisations et groupes culturels locaux présentent l'opéra traditionnel au public de diverses manières innovantes. L'objectif de cet ambitieux projet culturel est de créer un nouveau quartier culturel dynamique à Xi'an, qui s'étend sur 60 000 mètres carrés de terrain autour du théâtre Yisu, avec un mélange varié de centres d'exposition, de théâtres, de théâtres en plein air et de musées. Il a établi un réseau culturel couvrant l'ensemble de la ville, reliant divers opéras et groupes d'art nouveau, promouvant la combinaison des arts traditionnels et modernes, servant de centre d'éducation culturelle pour les citoyen-ne-s, notamment les jeunes générations, afin de les sensibiliser et de les intéresser aux opéras traditionnels et à l'histoire de la ville.

Le gouvernement local a proposé des politiques et des directives de soutien à la conservation

culturelle afin de garantir une utilisation durable des terres et du financement du projet. Chaque jour, diverses troupes d'opéra de Xi'an répètent ou présentent leurs opéras au public dans le quartier. Chaque week-end, des spectacles culturels sont organisés toute la journée dans le quartier. Chaque année, des saisons culturelles de l'opéra chinois sont organisées, notamment le carnaval de l'opéra Qin pour le nouvel an chinois et le Festival des arts de la Route de la soie. Parallèlement, le quartier facilite les échanges culturels et intellectuels entre les groupes d'opéra étrangers. Le quartier historique et culturel est l'un des plus grands projets culturels de la ville, mêlant arts, spectacles d'opéra et équipements publics. Il s'agira d'une plateforme pour la ville où différents arts traditionnels et performances contemporaines pourront interagir, se développer et collaborer.



## 5<sup>ème</sup> PRIX INTERNATIONAL

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Commission de CGLU

### **YOPOUGON, ABIDJAN, CÔTE D'IVOIRE** YOPOUGON, VILLE ÉDUCATIVE POUR UNE JEUNESSE CRÉATIVE ET INNOVANTE

Le projet programme « Yopougon, ville éducative pour une jeunesse créative et innovante » est l'un des programmes majeurs de la Mairie de Yopougon pour la redynamisation de la vie culturelle de Yopougon avec la paix sociale retrouvée. Il prolonge l'ex-programme « Jeunesse et Citoyenneté Culturelle » initié en 2010 et s'articule autour de trois axes consacrés à la jeunesse : Génération positif, Maison des Jeunes et des Savoirs et « Yop. Créalab: Le Tiers-Lieu de Yopougon : Créer, produire, partager ».

Mis en oeuvre dans différents quartiers de la commune, ces projets visent à relier à l'action de la municipalité les différents agent·e·s culturel·le·s, professionnel·le·s et amateur·rice·s, de Yopougon. Génération Positiv a pour objet de renforcer les espaces

culturels de proximité, aussi bien publics que privés, ainsi que la participation citoyenne des jeunes à travers les arts. La Maison des Jeunes et des Savoirs inclut un espace public numérique, des salles de réunion de formation, une médiathèque, une agence emploi jeune pour permettre à ces derniers de s'informer, de s'orienter et de satisfaire leurs pratiques culturelles, voire sportives. Le tiers-lieu Yop. Crealab est mis en place pour permettre aux jeunes qui souhaitent créer, produire, partager leurs connaissances, compétences et savoir-faire autour des métiers créatifs, des métiers du numérique et du développement durable dans un cadre défini et avec des outils mis à leur disposition.

---



[www.award.agenda21culture.net](http://www.award.agenda21culture.net)

[www.prix.agenda21culture.net](http://www.prix.agenda21culture.net)

[www.premio.agenda21culture.net](http://www.premio.agenda21culture.net)